

FR

NL

DE

EN

IT

ES

PT

EL

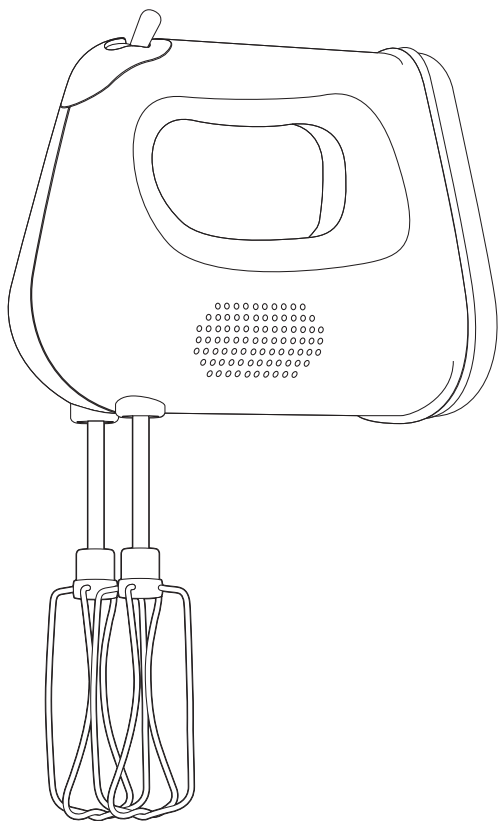
RU

UK

KK

AR

FA



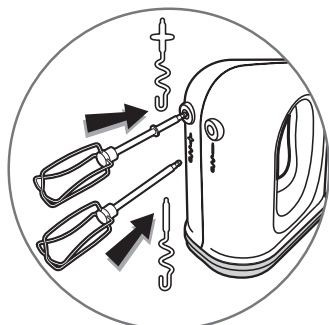
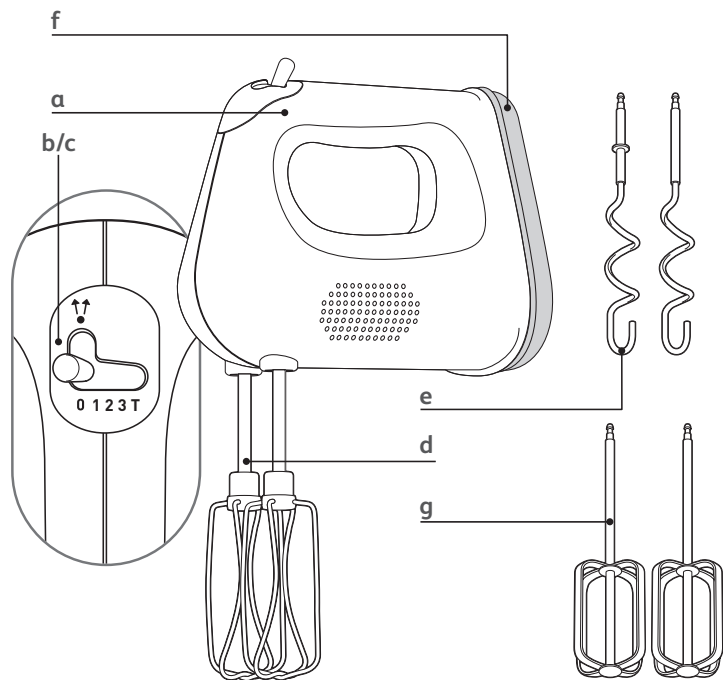


fig.1

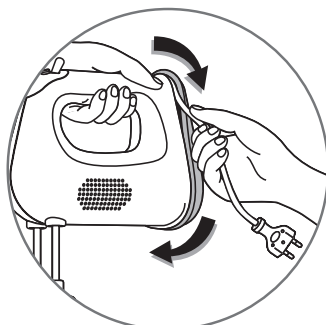


fig.2

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez le : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas

suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- Dans des fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Être vigilant si un liquide chaud est versé dans le préparateur culinaire ou le mélangeur dans la mesure où il peut être éjecté de l'appareil en raison d'une ébullition soudaine.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Pour les appareils avec les accessoires crochets ou pied mixeur ou mini hachoir ou coupe légumes (selon modèle) :
L'appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Pour les appareils avec les accessoires

fouets à œufs ou à crème ou fouet multibrin ou râpe (selon modèle) : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec

l'appareil.

- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Nettoyer à l'eau tous les accessoires en contact avec les aliments immédiatement après utilisation à l'eau savonneuse.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil et de ses accessoires peut endommager l'appareil et entraîner des blessures.
- Les lames de certains accessoires sont coupantes, des précautions doivent être prises lors de la manipulation des couteaux affutés, lorsqu'on vide le bol et lors du nettoyage.
- Afin d'éviter de provoquer des accidents et d'endommager l'appareil, respectez les durées de fonctionnement et les réglages de vitesse pour les accessoires précisés dans la notice.
- Avant de brancher cet appareil dans la prise secteur, vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil corresponde bien à celle de votre installation électrique. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil ou de vous blesser. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée. Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été

- endommagé. Dans ce cas, adressez vous à un service après-vente agréé.
- Pour conserver la garantie de l'appareil et éviter tout problème technique, toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un service après-vente agréé.
 - Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
 - Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
 - Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptées à votre appareil.
 - Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos doigts n'entrent pas en contact avec les broches de la prise lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil.
 - Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise secteur en utilisant des adaptateurs, afin d'éviter toute surcharge électrique susceptible d'endommager l'appareil ou de provoquer des accidents. N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en bon état.
 - Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables, Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, Matériaux en contact des aliments.
 - Afin d'éviter de provoquer des accidents ou d'endommager l'appareil, ne touchez aucune partie en mouvement et n'introduisez jamais d'ustensile dans la préparation lorsque l'appareil est en fonctionnement.
 - Pour éviter tout accident, veillez à ce que vos cheveux, vos vêtements ou autres objets ne se prennent pas dans les parties mobiles de l'appareil.
 - Ne positionnez pas des accessoires de fonction différente en même temps.
 - Placez toujours l'accessoire avec le batteur sur une surface plane, propre et sèche avant de brancher votre appareil.
 - Vérifiez toujours que le sélecteur de vitesse est en position « 0 » avant de mettre l'appareil sous tension.
 - Afin d'éviter d'endommager l'appareil, ne jamais mettre l'appareil et ses accessoires au congélateur, au four traditionnel ou au micro-ondes.
 - L'appareil et ses accessoires sont conçus pour la préparation de produits alimentaires. Ne les utilisez pas pour mixer d'autres produits.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Veiligheidsinstructies

- Lees de instructies aandachtig voordat u uw apparaat voor het eerst gebruikt: bij niet-naleving van de instructies vervalt de aansprakelijkheid.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
- Er moet toezicht zijn op jonge kinderen, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het voor de veiligheid worden vervangen door de fabrikant, zijn servicecentrum of een persoon met een soortgelijke kwalificatie.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het is niet bestemd voor het volgende gebruik en de garantie is niet van toepassing op:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren of een andere werkomgeving;

- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels of een andere verblijfsomgeving;
- bed-and-breakfast-gelegenheden.
- Let goed op als u een warme vloeistof in de keukenmachine of de mixer giet: door een plotse opborreling kan de vloeistof uit het apparaat spatten.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het onbeheerd wordt achtergelaten of alvorens het apparaat in elkaar te zetten, uit elkaar te halen of te reinigen.
- Voor apparaten met accessoires zoals haken, mixers, minihakmessen of hakkers (afhankelijk van het model): Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Voor apparaten met accessoires zoals eierkloppers, slagroomkloppers, gardes met meerdere messen of raspes (afhankelijk van het model): Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, indien dit gebeurt onder toezicht of als zij van tevoren instructies

hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen. Het apparaat mag niet worden gereinigd of onderhouden door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en ze onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken, indien dit gebeurt onder toezicht of als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires te verwisselen of onderdelen aan te raken die bewegen tijdens het gebruik van het apparaat.
- Reinig alle accessoires die in contact zijn

gekomen met voedsel onmiddellijk na gebruik in zeepwater.

- Verkeerd gebruik van het apparaat en de accessoires kan schade toebrengen aan het apparaat of letsels veroorzaken.
- Sommige accessoires hebben scherpe messen. Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe snijmessen, bij het leegmaken van de kom en tijdens het reinigen.
- Om ongevallen en schade aan het toestel te voorkomen, gelieve de werkingstijden en snelheidsinstellingen voor accessoires (vermeld in de handleiding) in acht te nemen.
- Controleer, voordat u de stekker van dit apparaat in het stopcontact steekt, of de netspanning van uw apparaat overeenkomt met die van uw elektriciteitsinstallatie. Als dit niet het geval is, loopt u het risico het apparaat te beschadigen of zelf letsel op te lopen. Bij een verkeerde aansluiting is de garantie niet geldig.
- Om elektrische schokken te voorkomen, dient u het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond te gebruiken. Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of beschadigd is. Neem contact op met uw erkend servicecentrum.
- Ieder onderhoud, met uitzondering van reiniging en het normale onderhoud door de klant, moet worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Laat het netsnoer nooit in aanraking met of in de nabijheid komen van warme onderdelen van het apparaat, een warmtebron en laat het niet rusten op scherpe randen.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid enkel accessoires en reserveonderdelen die geschikt

zijn voor uw apparaat.

- Om elektrische schokken te voorkomen, dient u nooit uw vingers in contact te laten komen het uiteinde van de stekker, wanneer u deze in het stopcontact steekt.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact met behulp van een adapter, om elektrische overbelasting te voorkomen wat tot beschadiging van het apparaat en ongelukken zou kunnen leiden. Gebruik alleen een verlengsnoer wanneer u gecontroleerd heeft of dit in goede staat verkeert.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften - richtlijnen met betrekking tot laagspanning - elektromagnetische compatibiliteit - het milieu - materialen in contact met voedingsmiddelen
- Raak de kloppers, de mixers, de mixer met meerdere messen (afhankelijk van het model) of de voet van de blender niet aan wanneer het apparaat in werking is. Zorg ervoor dat lang haar, sjaals enz. niet in contact kunnen komen met de accessoires wanneer het apparaat in werking is.
- Raak de kloppers of mixers niet aan en gebruik hiervoor ook geen andere voorwerpen (mes, vork, lepel, enz.) om te vermijden dat u zichzelf of anderen verwondt of schade toebrengt aan het apparaat. U mag een spatel gebruiken van zodra het apparaat niet meer in werking is.
- Om ongevallen te voorkomen, zorg ervoor dat uw haar, kleding en andere voorwerpen niet verstrikt geraten in de bewegende onderdelen van het apparaat.
- Sluit geen verschillende accessoires samen op het apparaat aan.
- Sluit het accessoire aan terwijl de mixer op een vlak, schoon en droog oppervlak staat en steek dan pas de stekker in het stopcontact.
- Controleer altijd dat de snelheidsschakelaar op «0» staat alvorens het apparaat in te schakelen.
- Plaats het apparaat of de accessoires ervan nooit in de diepvriezer, oven of magnetron om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Het apparaat en de accessoires ervan zijn ontworpen om voedingsproducten te bereiden. Ze mogen niet worden gebruikt om andere producten te mixen.



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➡ Breng het naar een verzamelpunt voor de juiste verwerking ervan.

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Anweisungen vor der ersten Verwendung des Geräts sorgfältig durch: Wenn Sie das Gerät nicht den Anweisungen entsprechend verwenden, entfällt die Haftung.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden. Dasselbe gilt für Personen, die nicht die erforderliche Erfahrung und die erforderlichen Kenntnisse besitzen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder wenn sie vorher Anweisungen bezüglich den Betrieb des Geräts erhalten haben.
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Netzkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät dient ausschließlich dem haushaltsüblichen Gebrauch.
Es ist keinesfalls geeignet, in folgenden Fällen verwendet zu werden, die zudem von der Garantie ausgeschlossen sind:

DE

- in Küchenecken für Verkaufs- und Büroangestellte und sonstigen gewerblich genutzten Einrichtungen;
 - in landwirtschaftlichen Betrieben;
 - in Hotels, Rasthäusern und sonstigen Beherbergungsbetrieben für deren Gäste;
 - in Pensionen und Privatunterkünften.
- Nehmen Sie das Gerät stets vom Netz, wenn es unbeaufsichtigt ist oder bevor es zusammengebaut, zerlegt oder gereinigt wird.
 - Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Das Gerät, einschließlich des Netzkabels, außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
 - Die Reinigung und Pflege durch den Verwender darf nicht durch Kinder erfolgen, es sei denn sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Das Gerät, einschließlich des Netzkabels, außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen, die jünger als 8 Jahre sind.
 - Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche oder mentale Unversehrtheit

oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder die mangelnde Kenntnisse und Erfahrungen aufweisen, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen.

- Kindern ist das Spielen mit dem Gerät zu untersagen.
- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör austauschen oder bevor Sie sich Teilen nähern, die bei Gebrauch in Bewegung sind.
- Reinigen Sie alle Zubehöerteile, die in Berührung mit Lebensmitteln kommen, unmittelbar nach dem Gebrauch mit Seifenwasser.
- Eine nicht ordnungsgemäße Verwendung des Geräts und der Zubehöerteile kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen führen.
- Einige Zubehöerteile haben scharfe Klingen; seien Sie deshalb vorsichtig bei deren Verwendung, wenn Sie die Schüssel leeren und beim Reinigen.

- Um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden, halten Sie die im Handbuch angegebene Betriebsdauer ein und beachten Sie die Geschwindigkeitseinstellungen für Zubehör.

- Versichern Sie sich, bevor Sie dieses Gerät an das Stromnetz anschließen, dass die Betriebsspannung Ihres Geräts mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Andernfalls riskieren Sie, das Gerät zu beschädigen oder sich zu verletzen. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen darf das Gerät nicht mit nassen Händen angefasst und nicht auf feuchten oder nassen Flächen in Betrieb gesetzt werden. Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es funktionsuntüchtig oder beschädigt ist. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundenzentrum.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden.
- Das Netzkabel darf nicht in die Nähe von oder in direkten Kontakt mit sich drehenden Geräteteilen, Wärmequellen oder scharfen Kanten kommen.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Netzkabel bewegt oder ausgesteckt werden.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile, die für das Gerät geeignet sind.
- Achten Sie zur Vermeidung von Stromschlägen darauf, dass Ihre Finger beim An- und Ausstecken nicht mit den Metallteilen der Steckdose in Berührung kommen.
- Benutzen Sie zur Vermeidung von elektrischen Überlastungen, die Ihr Gerät beschädigen oder Unfälle hervorrufen könnten, keine Mehrfachstecker, um weitere Geräte an derselben Steckdose anzuschließen. Benutzen Sie nur Verlängerungskabel, von deren einwandfreien Zustand Sie sich zuvor überzeugt haben.
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät die geltenden Normen und Vorschriften im Hinblick auf: - Niederspannungsrichtlinie - Elektromagnetische Verträglichkeit - Umwelt - Lebensmittelkontaktmaterialien
- Berühren Sie beim Betrieb des Geräts nicht die Rührer, die Rührwerke, das Mehrblatt-Rührwerk (modellabhängig) oder den Sockel des Mixers. Achten Sie darauf, dass Haare, Tücher usw. während des Betriebs nicht mit den Zubehöerteilen in Berührung gelangen.
- Berühren Sie nicht die Rührbesen oder Rührstäbe und setzen Sie keine Gegenstände ein (Messer, Gabel, Löffel o. ä.), um Verletzungen und Unfälle oder eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, können Sie einen Spatel

benutzen.

- Befestigen Sie nicht mehrere verschiedene Zubehöerteile gleichzeitig.
- Achten Sie bei Verwendung des Zubehörteils stets darauf, dass sich das Rührwerk auf einer flachen, sauberen und trockenen Oberfläche befindet, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Überprüfen Sie stets, ob der Geschwindigkeitsschalter auf „0“ steht, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, stellen Sie das Gerät oder seine Zubehöerteile nie in den Tiefkühlschrank, in den Backofen oder in den Mikrowellenherd.
- Das Gerät sowie das Zubehör sind für die Zubereitung von Lebensmitteln konzipiert. Verwenden Sie sie nicht zum Mixen sonstiger Produkte.

DE



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät zur Entsorgung bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Safety instructions

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: use that does not conform to the instructions will release from all responsibility.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;

- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- For appliances with accessories with hooks or blender or mini chopper or shredder (depending on model) : This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- For appliances with accessories with egg beater or cream whippers or multi-blade whisk or graters (depending on model) : This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they

are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Clean all of the accessories that have been in contact with food, in soapy water immediately after use.
- Improper use of the appliance and its accessories may damage the appliance and cause injury.
- Some accessories have some sharp blades, take care when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- To avoid all accidents and damage the

appliance, follow operating times and speed settings for accessories specified in the manual.

- Please check that the supply voltage of your appliance corresponds to your electrical installation before plugging it in. You may damage the appliance or cause injury to yourself if this is not the case.
- To avoid electric shocks, never use the appliance with wet hands or on a damp or wet surface. Avoid wetting the appliance's electrical components. Never place the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not use your appliance if it is not working properly or if it has been damaged. Please contact your approved service centre.
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre.
- The power cord must not be placed near or come into contact with the hot parts of the appliance, sources of heat or sharp corners.
- Do not move or unplug the appliance by pulling on the cord.
- For your own safety, only use accessories and spare parts which are suitable for your appliance.
- To avoid electric shocks, ensure that your fingers do not come into contact with the plug pins when you plug in or unplug the appliance.
- Do not plug any other appliances into the same plug hole using adapters. Electric overload is likely to damage the appliance or cause an accident. Only use an extension lead after having checked that it is in perfect working order.
- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations- Low voltage directive - Electromagnetic compatibility - The environment - Materials in contact with food
- Do not touch the whisks, mixers, the multi-blade mixer (depending on model) or the blender base when the appliance is in operation. Keep long hair and scarves etc. away from the accessories when in operation.
- Do not touch the beaters or mixers and do not insert any object (knife, fork, spoon, etc.) to avoid hurting yourself and causing an accident to others or damaging the appliance. You may use a spatula once the product is not in operation.
- To avoid all accidents, make sure that your hair, clothes and other objects do not get caught in the moveable parts of the appliance.
- Do not attach different accessories at the same time.
- Always use the accessory with the mixer positioned on a flat, clean and dry surface before connect the appliance.
- Always check that the speed selector is at "0" before turning the appliance on.

- To avoid damage to the appliance, never place the appliance or its accessories in the freezer, oven or microwave.
- The appliance and its accessories have been designed for preparing food products. They must not be used for mixing other products.



Environment protection first !

❗ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Consigli di sicurezza

- Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: un uso non conforme alle istruzioni esonera il fabbricante da qualsiasi responsabilità.
 - Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.
 - Sorvegliate i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
 - Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo rappresentante o da personale altrettanto qualificato, onde evitare ogni rischio.
 - Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- La garanzia non copre i difetti derivati da uso improprio come i seguenti:

- angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali;
 - fattorie/agriturismi;
 - da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale;
 - ambienti di tipo B&B.
- Fare attenzione in caso di versamento di liquido caldo nel robot da cucina o miscelatore, in quanto il liquido può schizzare fuori a causa della formazione improvvisa di vapore. Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione quando lo si lascia incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
 - Per gli apparecchi con accessori con ganci o miscelatore o tritatutto o accessorio per sminuzzare (in funzione del modello): questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
 - Per gli apparecchi con accessori con sbattitore per uova o panna o fruste o grattugie multi-lama (in funzione del modello): questo apparecchio può essere

utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni, a condizione che siano sorvegliati da un adulto o che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso sicuro dell'apparecchio ed ai rischi che esso comporta. La pulizia e la manutenzione utente dell'apparecchio possono essere eseguite da bambini a condizione che abbiano un'età minima di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto. Conservare l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Le persone di ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, possono utilizzare gli apparecchi a condizione che vengano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Prima di cambiare accessori o di avvicinarsi alle parti in movimento, spegnere l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione.
- Subito dopo l'uso, pulire con acqua e

detersivo tutti gli accessori che sono stati a contatto con alimenti.

- L'uso improprio dell'apparecchio e dei suoi accessori può causare danno all'apparecchio stesso e infortuni.
- Alcuni accessori presentano lame affilate; fare pertanto attenzione quando si maneggiano lame molto affilate, si svuota il recipiente o si procede alla pulizia.
- Per evitare qualsiasi incidente e danni all'apparecchio, rispettare i tempi di funzionamento e le impostazioni di velocità degli accessori specificate sul manuale.

- Prima di collegarlo alla presa di corrente, assicuratevi che la tensione di alimentazione del vostro apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico per evitare di danneggiare l'apparecchio o di farvi male. Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.
- Per evitare choc elettrici, non utilizzate mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altro liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se risulta danneggiato. Contattare il centro assistenza autorizzato.
- Qualsiasi operazione di manutenzione che non sia la normale pulizia e cura a carico dei clienti, deve essere svolta presso un centro assistenza autorizzato.
- Il cavo di alimentazione non deve essere posto nelle vicinanze o a contatto di parti riscaldate dell'apparecchio, fonti di calore o spigoli acuti.
- Per spostare l'apparecchio o per staccare la spina, non tirare sul cavo di alimentazione.
- Per la propria sicurezza, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi adatti all'apparecchio.
- Per evitare choc elettrici, fate attenzione a non toccare gli spinotti della presa di corrente con le dita quando collegate o scolgate l'apparecchio.

- Non collegate altri apparecchi alla stessa presa di corrente utilizzando degli adattatori, per evitare sovraccarichi elettrici che potrebbero danneggiare l'apparecchio o causare incidenti. Utilizzate una prolunga solo dopo averne verificato il buono stato.
- Per la propria sicurezza personale, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti in vigore (direttive relative alla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, tutela ambientale, materiali a contatto con alimenti)
- Non toccare le fruste, il mixer multi lama (a seconda del modello) o la base del miscelatore quando l'apparecchio è in funzione. Non avvicinare capelli lunghi o sciarpe all'apparecchio in uso.
- Non toccare le fruste o i miscelatori e non inserire oggetti (coltello, forchetta, cucchiaio, ecc.), onde evitare di farsi male e provocare incidenti ad altre persone o danneggiare l'apparecchio. Si potrà utilizzare una spatola quando il prodotto non è in funzione.
- Per prevenire incidenti, fare attenzione ad evitare che capelli, indumenti ed altri oggetti rimangano impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- Non collegare diversi accessori contemporaneamente.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che il mixer sia posizionato su una superficie piana, pulita e asciutta.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllare sempre che il selettore della velocità si trovi su «0».
- Onde evitare di danneggiare l'apparecchio, non mettere mai l'apparecchio stesso né gli accessori nel congelatore, nel forno o nel forno a microonde.
- L'apparecchio e gli accessori sono destinati alla preparazione di prodotti alimentari. Non devono essere utilizzati per mescolare altri prodotti.



Partecipiamo alla tutela dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ➡ Smaltirlo presso un punto di raccolta per apparecchiature domestiche.

Consejos de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: cualquier uso que no sea conforme con las instrucciones eximirá al fabricante de toda responsabilidad.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté reducida, o personas desprovistas de experiencia o conocimiento, excepto si contasen con una persona responsable de su seguridad, de su vigilancia o de un aprendizaje previo relativo a la utilización del aparato.
- Es conveniente vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe cambiarlo el fabricante, el servicio posventa o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Este aparato está destinado solo a un uso doméstico.
- No se ha diseñado para utilizarse con las siguientes aplicaciones y la garantía no

cubrirá:

- comedores para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas de campo;
 - uso por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - albergues y similares.
- Tenga cuidado al verter un líquido caliente en el procesador de alimentos o batidora, ya que el aparato puede proyectarlo por una cocción repentina.
 - Desconecte siempre el aparato de la red cuando se aleje del mismo y antes del montaje, desmontaje y limpieza.
 - Para los aparatos provistos de accesorios con ganchos, batidora, picadora o trituradora (según modelo): Este aparato no debe ser usado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
 - Para los aparatos provistos de accesorios con emulsionadores o batidora de varias cuchillas o rallador (según modelo): Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años, siempre

que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por niños a menos que tengan más de 8 años y sean supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red antes de cambiar los accesorios o manipular partes móviles.
- Limpie con agua jabonosa todos los accesorios que hayan entrado en contacto con alimentos inmediatamente después de su uso.

- El uso indebido del aparato y de sus accesorios puede dañar el aparato y provocar lesiones.
- Algunos accesorios cuentan con cuchillas afiladas, preste atención durante su manipulación, al vaciar el recipiente y durante la limpieza.
- Para evitar accidentes y dañar el aparato, respete los tiempos de funcionamiento y los ajustes de velocidad de los accesorios incluidos en el manual.

ES

- Antes de enchufar este aparato, compruebe que la tensión de alimentación del aparato corresponde con la de su instalación eléctrica. Si no, podría dañar el aparato o resultar herido. Cualquier error de conexión anula la garantía.
- Para evitar los cortocircuitos, nunca utilice el aparato con las manos mojadas o sobre una superficie húmeda o mojada. No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua u otro líquido.
- No utilice el aparato si éste no funciona correctamente o ha resultado dañado. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
- Cualquier tarea de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, debe llevarse a cabo en un centro de servicio oficial.
- No coloque el cable de alimentación cerca de las piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados ni en contacto con los mismos.
- No desconecte el aparato tirando del cable ni utilice el mismo para transportarlo.
- Por su propia seguridad, utilice solo accesorios y piezas de repuesto compatibles con su aparato.
- Para evitar los cortocircuitos, asegúrese de que sus dedos no entran en contacto con las clavijas del enchufe cuando conecte o desconecte el aparato.
- No enchufe otros aparatos a la misma toma eléctrica utilizando adaptadores, para evitar cualquier sobrecarga eléctrica susceptible de dañar el aparato o provocar accidentes. Sólo utilice un alargador cuando haya comprobado su buen estado.
- Para su seguridad, este aparato cumple con las normativas aplicables (directivas de bajo voltaje, compatibilidad electromagnética, medio ambiente y materiales en contacto con alimentos).

- No toque las batidoras, los mezcladores, el mezclador multicuchillas (dependiendo del modelo) o la base de la licuadora cuando el aparato esté en funcionamiento. Mantenga los accesorios alejados de bufandas o cabellos largos cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No toque las varillas o mezcladores ni inserte ningún objeto (cuchillos, tenedores, cucharas, etc.) para evitar lesiones sobre usted mismo o terceros, así como daños en el aparato. Puede utilizar una espátula una vez que el producto esté parado.
- Para evitar cualquier accidente, asegúrese de que su pelo, ropa y otros objetos no se enreden en las partes móviles del aparato.
- No coloque varios accesorios a la vez.
- Utilice siempre el accesorio con la batidora colocada en una superficie plana, limpia y seca antes de conectar el aparato.
- Asegúrese siempre de que el selector de velocidad se encuentra en la posición «0» antes de encender el aparato.
- Para evitar dañar el aparato, nunca meta el aparato ni sus accesorios en el congelador, el horno o el microondas.
- El aparato y sus accesorios están diseñados para preparar productos alimenticios. No deben utilizarse para mezclar otros productos.



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- ① Su aparato contiene numerosos materiales valorizables o reciclables.
- ➡ Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio).



Instruções de segurança

- Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho pela primeira vez: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por qualquer pessoa com qualificações semelhantes, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Este aparelho destina-se apenas a uma

utilização doméstica.

- O aparelho não foi concebido para ser utilizado nos casos a seguir indicados, não estando estes cobertos pela garantia:
 - cozinhas pequenas reservadas a funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
 - quintas;
 - por clientes de hotéis, motéis ou outros ambientes de caráter residencial;
 - em ambientes tipo quarto de hóspedes.
- Tenha cuidado sempre que deitar um líquido quente no processador de alimentos ou liquidificador, uma vez que, devido a uma vaporização repentina, este pode ser projetado para fora do aparelho.
- Desligue o aparelho da tomada sempre que não estiver por perto ou antes de o montar, desmontar ou proceder à sua limpeza.
- Para aparelhos que incluam acessórios com ganchos, misturadores, mini-picadoras ou trituradoras (consoante o modelo): O aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Para aparelhos que incluam acessórios

como batedores para ovos, batedores para natas, varas de arame ou raladores (consoante o modelo): O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam devidamente acompanhadas e instruídas sobre a utilização do aparelho em segurança e que entendam os perigos inerentes a este aparelho. As crianças não deverão limpar nem efetuar a manutenção do aparelho, a não ser que tenham idade igual ou superior a 8 anos ou sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com

o aparelho.

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, antes de substituir acessórios ou de manusear elementos móveis.
- Após a utilização, limpe todos os acessórios que tenham estado em contacto com alimentos, utilizando água com detergente para a loiça.
- A utilização inapropriada do aparelho e dos seus acessórios pode danificá-lo e causar ferimentos.
- Alguns dos acessórios têm lâminas afiadas, deve ter cuidado ao manusear lâminas afiadas, quando esvazia o recipiente e durante a limpeza.
- Para evitar acidentes e não danificar o aparelho, respeite os tempos de funcionamento e as definições de velocidade para os acessórios que pode encontrar especificados no manual de instruções.

- Antes de ligar este aparelho à corrente, certifique-se de que a tensão de alimentação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica, por forma a não danificar o aparelho e evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Para evitar choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou sobre uma superfície húmida ou molhada. Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.

- Não utilize o seu aparelho se este não estiver a funcionar de forma correta ou caso esteja danificado. Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção, para além da limpeza e manutenção habituais a cargo dos clientes, deve ser executada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O cabo de alimentação não deve ser colocado perto das peças quentes do aparelho, de fontes de calor ou de cantos afiados, nem entrar em contacto com os mesmos.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes concebidas especificamente para o aparelho.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que os seus dedos nunca entram em contacto com os pinos da ficha quando ligar ou desligar o aparelho da corrente.
- Evite ligar outros aparelhos na mesma tomada, utilizando adaptadores, por forma a evitar uma sobrecarga eléctrica e danos no aparelho ou qualquer tipo de perigo para o utilizador. Caso necessite utilizar uma extensão, certifique-se que se encontra em perfeito estado de funcionamento.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações relativas a eletrodomésticos- Diretiva baixa tensão - compatibilidade eletromagnética - o meio ambiente - materiais em contacto com alimentos.
- Não toque nas varas, nos batedores, nos batedores multi-varas (consoante o modelo) ou na base da batedeira quando o aparelho está em funcionamento. Mantenha cabelos compridos e cachecóis etc. longe dos acessórios quando estes estiverem em funcionamento.
- Não toque nas varas ou batedores e não utilize objetos com o aparelho (facas, garfos, colheres, etc.), desta forma evita ferimentos, acidentes a terceiros ou danos ao aparelho. Pode utilizar uma espátula quando o aparelho estiver desligado.
- Para evitar acidentes, tenha cuidado para que o seu cabelo, roupa ou outros objetos não fiquem presos nos elementos móveis do aparelho.
- Não anexe acessórios diferentes ao mesmo tempo.
- Utilize o acessório sempre com os acessórios posicionados numa superfície plana, limpa e seca antes de ligar o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique sempre se o seletor de velocidade está na posição «0».
- Por forma a não danificar o aparelho, nunca coloque o aparelho ou respetivos acessórios no congelador, forno ou micro-ondas.
- O aparelho e respetivos acessórios foram concebidos para preparar alimentos. Não devem ser utilizados para misturar outros produtos.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά: χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες συνεπάγεται απαλλογική της εταιρείας από κάθε ευθύνη.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Εάν το καλώδιο παροχής είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από τον αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης ή αντιστοίχως εξειδικευμένο προσωπικό, για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Η παρούσα συσκευή ενδείκνυται για οικιακή

μόνο χρήση.

- Δεν ενδείκνυται για χρήση στις ακόλουθες εφαρμογές και η εγγύηση δεν ισχύει σε αυτές τις περιπτώσεις:

- κουζίνα προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας,
- αγροκτήματα,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία ή άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου,
- περιβάλλοντα τύπου πανσιόν.

- Να είστε προσεκτικοί όταν χύνετε καυτό υγρό στη συσκευή επεξεργασίας τροφίμων ή στο μίξερ, καθώς μπορεί να εκτοξευθεί από τη συσκευή λόγω απότομης συγκέντρωσης ατμών.

- Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν μένει χωρίς επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή το καθάρισμα.

- Για συσκευές που περιέχουν εξαρτήματα με άγκιστρα ή μίξερ ή μικρά εργαλεία τεμαχισμού ή θρυμματισμού (αναλόγως του μοντέλου): Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.

- Για συσκευές που περιέχουν εξαρτήματα χτυπήματος αυγών ή χτυπήματος κρέμας ή χτυπητήρι πολλαπλών λεπίδων ή τρίφτη (αναλόγως του μοντέλου): Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, εφόσον εποπτεύονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, εκτός εάν είναι ηλικίας 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, εφόσον εποπτεύονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και

αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση.

- Μετά τη χρήση, καθαρίστε με νερό και σαπούνι όλα τα εξαρτήματα που έχουν έρθει σε επαφή με τρόφιμα.
- Ακατάλληλη χρήση της συσκευής και των εξαρτημάτων της ενδέχεται να προξενήσει βλάβη στη συσκευή και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Επειδή κάποια εξαρτήματα φέρουν αιχμηρές λεπίδες, προσέξτε όταν χειρίζεστε τις αιχμηρές λεπίδες, καθώς αδειάζετε το δοχείο και κατά τον καθαρισμό.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση ατυχημάτων και βλαβών στη συσκευή, τηρήστε τους χρόνους λειτουργίας και τις ρυθμίσεις ταχύτητας για τα εξαρτήματα, όπως καθορίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής σας είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Εάν δεν είναι, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή προσωπικού σας τραυματισμού. Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή επάνω σε επιφάνεια υγρή ή βρεγμένη. Αποφεύγετε να βρέχετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής και ποτέ μην τα βυθίζετε στο νερό. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή την πρίζα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει υποστεί βλάβη.

Παρακαλείσθε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

- Οποιαδήποτε συντήρηση πέραν του συνήθους καθαρισμού και φροντίδας από τους πελάτες, πρέπει να πραγματοποιείται από εγκεκριμένο κέντρο συντήρησης.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε ή να έρχεται σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής, πηγές θερμότητας ή αιχμηρές γωνίες.
- Μην μετακινείτε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Για την ασφάλειά σας, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά που είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι τα δάχτυλά σας δεν έρχονται σε επαφή με τους ακροδέκτες της πρίζας όταν βάζετε ή βγάζετε το φις.
- Μην συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα χρησιμοποιώντας μετασχηματιστές, προκειμένου να αποφύγετε κάθε ηλεκτρική υπερφόρτιση που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή σωματικά ατυχήματα. Μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα προτού βεβαιωθείτε ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς - Οδηγία περί χαμηλής τάσης - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Περιβάλλον - Υλικά σε επαφή με φαγητό.
- Μην αγγίζετε τα χτυπητήρια, τους αναδευτήρες, τους αναδευτήρες πολλαπλών λεπίδων (αναλόγως του μοντέλου) ή τη βάση του μπλέντερ, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Μην φέρετε μακριά μαλλιά ή εσάρπες κ.λπ. σε επαφή με τα εξαρτήματα, όσο η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε τα εξαρτήματα χτυπήματος ή ανάμειξης και μην εισάγετε οποιοδήποτε αντικείμενο (μαχαίρι, πιρούνι, κουτάλι κ.λπ.) ώστε να αποφύγετε οποιοδήποτε τραυματισμό σας και την πρόκληση ατυχήματος σε άλλους ή βλάβης στη συσκευή. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μια σπάτουλα, όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Για την αποφυγή ατυχημάτων, προσέξτε να μην εμπλακούν τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας ή άλλα αντικείμενα στα κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Μην συνδέετε ταυτόχρονα διάφορα εξαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το εξάρτημα ανάδευσης με τη συσκευή τοποθετημένη σε επίπεδη, καθαρή και στεγνή επιφάνεια και μετά συνδέετε τη συσκευή.
- Ελέγχετε πάντα εάν ο επιλογέας ταχύτητας βρίσκεται στη θέση «0» πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στη συσκευή, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της σε καταψύκτη, φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματά της έχουν σχεδιαστεί ειδικά για την επεξεργασία τροφίμων. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την ανάμειξη άλλων προϊόντων.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Απορρίψτε τη συσκευή σε σημείο συλλογής αστικών απορριμμάτων.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Производитель снимает с себя ответственность за последствия использования любым образом, не соответствующим инструкциям.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности его должен заменить производитель, представитель службы технического обслуживания или лицо с аналогичной квалификацией.
- Данный прибор предназначен только для использования в бытовых целях.

- Устройство не предназначено для использования в следующих местах (в противном случае гарантия применяться не будет):
 - в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - на фермах;
 - клиентами в гостиницах, отелях и других жилых помещениях, сдаваемых в аренду;
 - в жилых помещениях типа мини-отелей.
- Будьте осторожны, наливая горячую жидкость в кухонный комбайн или емкость блендера, так как она может вылиться из емкости прибора по причине резкого нагревания.
- Всегда отключайте прибор от сети, если он остается без наблюдения, перед установкой или извлечением насадок и перед чисткой.
- Для приборов с аксессуарами с креплениями, блендером, насадкой для мелкой нарезки или нарезки ломтиками (в зависимости от модели): Не позволяйте детям использовать прибор. Храните прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей.
- Для приборов с такими аксессуарами, как венчики для взбивания яиц или сливок, а

также терки (в зависимости от модели): Дети младше 8 лет могут использовать прибор только под наблюдением либо после того, как они будут проинструктированы о безопасном использовании прибора и поймут, какие опасности могут быть с ним связаны. Детям старше 8 лет разрешается выполнять очистку и другие действия по уходу за прибором только в присутствии взрослых. Храните прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.

- Прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также при отсутствии опыта или знаний. Эти лица могут пользоваться прибором только под наблюдением либо после того, как они будут проинструктированы о безопасном использовании прибора и поймут, какие опасности могут быть с ним связаны.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Перед сменой аксессуаров и в случае необходимости работы с движущимися частями устройство следует выключить и отсоединить от электросети.
- Все детали, контактирующие с продуктами,

ополаскивайте мыльной водой сразу после использования.

- Ненадлежащее использование прибора и принадлежностей к нему может привести к повреждению устройства и травмированию людей.
- Некоторые аксессуары оснащены острыми лезвиями. Будьте осторожны при обращении с режущими поверхностями, извлечении продуктов из емкости и при чистке прибора.
- Во избежание несчастных случаев и повреждения прибора соблюдайте инструкции относительно времени работы прибора и настройки аксессуаров, приведенные в руководстве пользователя.

- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора. В противном случае вы рискуете испортить прибор или пораниться. Любая ошибка при подключении прибора отменяет действие гарантии.
- Во избежание удара электрическим током запрещается прикасаться к прибору мокрыми руками, работать с ними на мокрой или влажной поверхности. Не разрешается погружать это устройство, кабель питания или штепсель в воду или другую жидкость.
- Не используйте прибор, если он работает неправильно или поврежден. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Все действия по обслуживанию, кроме процедур очистки и ухода, осуществляемых пользователем, должны выполняться сотрудниками авторизованного сервисного центра.
- Не следует размещать шнур питания в непосредственном контакте или вблизи от нагреваемых частей прибора, источников тепла и острых углов.
- При отключении прибора не тяните за шнур питания.
- Для своей безопасности используйте только запчасти и аксессуары, которые подходят к Вашему устройству.

- Во избежание удара электрическим током убедитесь, что ваши пальцы не прикасаются к металлическим частям вилки шнура при включении или отключении прибора от сети.
- Во избежание перегрузки электросети не подключайте другие приборы в одну розетку электрического тока, используя переходники, это может привести к повреждению прибора или несчастному случаю. Пользуйтесь удлинителем только после того, как убедитесь, что он находится в хорошем состоянии.
- Для обеспечения безопасности пользователей этот прибор соответствует применимым стандартам и директивам: о низковольтном оборудовании, об электромагнитной совместимости, об охране окружающей среды и о материалах, контактирующих с пищевыми продуктами.
- Не касайтесь сбивалок, миксеров, многолопастного миксера (в зависимости от модели) или основания блендера, когда прибор работает. Не приближайтесь к принадлежностям работающего прибора с небрежными длинными волосами, шарфами и т. п.
- Не дотрагивайтесь до работающих насадок и не подносите к ним посторонние предметы (ножи, вилки, ложки и т. п.) во избежание возможных травм или повреждения прибора. Когда прибор не работает, можно использовать лопатку.
- Во избежание несчастных случаев следите, чтобы ваши волосы, одежда и другие предметы не попадали в подвижные части прибора.
- Не присоединяйте разные принадлежности одновременно.
- Прежде чем подключать прибор и использовать принадлежность, установите миксер на ровную, чистую и сухую поверхность.
- Перед включением прибора убедитесь, что переключатель скорости находится в положении «0».
- Во избежание повреждения прибора никогда не кладите его и принадлежности в холодильник, духовку или микроволновую печь.
- Прибор и его аксессуары предназначены для приготовления продуктов питания. Они не должны использоваться для обработки других веществ.

RU



Внесите свой вклад в защиту окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или переработаны.
- ➡ Сдайте их в местный пункт сбора отходов.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкції з експлуатації. Виробник не несе відповідальність за будь-яке використання приладу, що суперечить інструкціям.
- Не дозволяйте використовувати цей прилад особам (в тому числі дітям), які мають фізичні, чуттєві чи розумові вади або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляд або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу.
- Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки, його має замінити виробник, представник служби технічного обслуговування або особа з аналогічною кваліфікацією.
- Цей прилад призначено для побутового використання.
- Пристрій не призначений для використання в в перелічених нижче

випадках (гарантія застосовуватись також не буде):

- на кухнях магазинів, офісів, а також в інших робочих приміщеннях;
- на фермах;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших тимчасових житлових приміщеннях;
- у закладах типу міні-готелів.
- Будьте обережні, наливаючи гарячі рідини в чашу кухонного комбайну або чашу блендера, оскільки вони можуть виливатися через різке нагрівання.
- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед тим, як закріпити аксесуари чи зняти їх або очистити прилад.
- Для приладів, оснащених аксесуарами з гачками, блендером або насадками для подрібнення чи нарізання скибками (залежно від моделі): Не дозволяйте дітям використовувати прилад. Зберігайте прилад і шнур живлення в місцях, недоступних для дітей.
- Для приладів з такими аксесуарами, як насадки для збивання яєць або вершків, а також терки (залежно від моделі):

Пристрій можуть використовувати діти старше 8 років, але лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечної експлуатації даного пристрою та усвідомлення пов'язаної з цим небезпеки. Діти старше 8 років можуть виконувати чищення та інші процедури з догляду за приладом лише під наглядом. Зберігайте прилад і шнур живлення в місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.

- Пристрій можуть використовувати люди з обмеженими фізичними, розумовими можливостями або порушенням чутливості, а також люди, що не мають відповідного досвіду та знань, але лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечної експлуатації даного пристрою й усвідомлення небезпеки.
- Не дозволяйте дітям бавитися з приладом.
- Вимикайте пристрій і від'єднуйте його від мережі, перш ніж замінювати аксесуари або торкатися рухомих частин приладу під час експлуатації.

- Усі аксесуари, що контактують із продуктами харчування, очищуйте в мильній воді одразу після використання.
- Неналежне використання цього приладу та відповідного приладдя може призвести до пошкодження приладу та травмування людей.
- Деякі аксесуари обладнано гострими лезами. Будьте обережні під час роботи з гострими поверхнями, спорожнення чаші та чищення.
- Для уникнення нещасних випадків і пошкодження приладу дотримуйтесь інструкцій щодо часу роботи й налаштувань аксесуарів, указаних у посібнику користувача.

- Перед підключенням цього приладу до електромережі перевірте, щоб напруга живлення вашого приладу відповідала напрузі в електромережі. Якщо ви цього не зробите, ви ризикуєте пошкодити прилад або зазнати травм. Неправильне підключення до електромережі тягне за собою анулювання дії гарантії.
- Щоб уникнути ураження струмом, ніколи не користуйтеся приладом, якщо у вас мокрі руки або якщо він стоїть на вологій поверхні. Не дозволяється занурювати пристрій, шнур живлення або штепсель у воду або іншу рідину.
- Не використовуйте прилад, якщо він працює неправильно або пошкоджений. Зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Будь-які процедури з технічного обслуговування, окрім регулярного чищення та догляду, які виконуються споживачами, мають здійснюватися у авторизованому центрі обслуговування.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення був розташований якнайдалі від гарячих частин пристрою, джерел тепла або гострих кутів і не торкався їх.

- Не тягніть за кабель живлення для того, щоб вимкнути пристрій або пересунути його.
- Для своєї безпеки використовуйте лише аксесуари та деталі, призначені для Вашого пристрою.
- Щоб уникнути ураження струмом, стежте за тим, щоб ваші пальці не торкались стрижнів вилки, коли ви підключаєте або відключаєте прилад від електромережі.
- Не підключайте до розетки електромережі одночасно кілька приладів, користуючись трійниками, щоб уникнути перевантажень, які можуть спричинити пошкодження приладу або травмування людей. Використовуйте подовжувачі тільки після перевірки їхньої цілісності.
- Для безпеки користувача цей прилад відповідає діючим стандартам і директивам: про низьковольтне обладнання, електромагнітну сумісність, охорону довкілля та матеріали, що контактують із харчовими продуктами.
- Не торкайтеся колотівку, міксерів, багатолопатевих міксерів (залежно від моделі) або основи блендера під час роботи приладу. Не наближайтеся до ввімкненого приладу, з розпущеним довгим волоссям, шарфами тощо.
- Не торкайтеся вінчиків або насадок міксера й не встромляйте між ними жодних предметів (ніж, виделка, ложка тощо), щоб уникнути травмування себе та оточуючих або пошкодження приладу. Коли прилад вимкнений, можна використовувати лопатку.
- Щоб запобігти нещасним випадкам, уникайте потрапляння волосся, одягу або інших предметів на рухомі частини приладу.
- Не під'єднуйте різне приладдя одночасно.
- Перш ніж використовувати приладдя та підключати прилад, обов'язково поставте міксер на рівну, чисту та суху поверхню.
- Перед початком використання переконайтеся, що перемикач швидкості встановлений у положення «0».
- Щоб уникнути пошкодження, не кладіть прилад або його аксесуари в морозильну камеру, духовку чи мікрохвильову піч.
- Прилад і його аксесуари призначено для приготування продуктів харчування. Їх не можна використовувати для змішування інших речовин.



Турбота про довкілля передусім!

❶ Ваш пристрій містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи повторному використанню.

➡ Здайте їх до місцевого пункту збору відходів.

Қауіпсіздік нұсқаулары

- Құрылғыңызды бірінші рет пайдалану алдында қолданыс бойынша нұсқауды мұқият оқып шығыңыз: нұсқауға сай пайдаланбау барлық жауапкершіліктен босатады.
- Бұл құрылғыны мүмкіндігі әрі ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі жеткіліксіз адамдар (балалар да қосылады) қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауынсыз немесе құралды пайдалану жөнінде нұсқау берілмеген жағдайда пайдалануға болмайды.
- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін оларды қадағалау керек.
- Қуаттандыру сымы зақымдалса, қатерді болдырмау үшін, оны өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе сәйкес біліктілігі бар маман ауыстыруы қажет.
- Бұл құрылғы тек үй тұрмысында пайдалануға арналған.
- Ол келесі қолданыстарда пайдалануға арналмаған және олар үшін кепілдік берілмейді :

- дүкендер, кеңселер мен басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлерге арналған ас үй аймақтары;
- ферма үйлері;
- қонақ үй, мотель және басқа да тұрғын орта түрлерінің клиенттері тарапынан;
- жатын орын және таңғы ас беретін орта түрлері.
- Егер асүйлік комбайнға немесе блендерге ыстық сұйықтық төгіліп кетсе, абай болыңыз, себебі ол кездейсоқ бу шығуынан ажыратылып кетуі мүмкін.
- Құрылғыны қараусыз қалдырғанда және бөлшектеу немесе тазалау алдында әрдайым токтана жыратыңыз.
- Ілгек немесе блендер немесе кішігірім кескіш немесе ұсақтағышы (үлгісіне байланысты) бар аксессуарларымен құрылғылар үшін : Бұл құрылғыны балалардың пайдаланбауы тиіс. Құрылғыны және оның кабельдерін балалардан аулақ ұстаңыз.
- Жұмыртқаны немесе кремді шайқау құралы немесе бірнеше қалақты

шайқағыш немесе үккіші (үлгісіне байланысты) бар аксессуарларымен құрылғылар үшін : Бұл құрылғыны жасы 8 жастан жоғары балаларға, қарау астында немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқау берілген және олардың ықтимал қауіпті түсінген жағдайда пайдалануға болады. Құрылғыны тазалау немесе абоненттік қызмет көрсету балаларға, олардың 8 жастан жоғары немесе қарау астында болмаған жағдайда, жасауға болмайды. Құрылғыны және оның кабельдерін 8 жастан төмен балалардан аулақ ұстаңыз.

- Құрылғыны мүмкіндігі әрі ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі жеткіліксіз адамдар қарау астында немесе құралды пайдалану бойынша нұсқау берілген және ықтимал қатерді түсінген жағдайда пайдалануға болады.
- Балалардың құрылғымен ойнамауы тиіс.
- Аксессуарларды ауыстыру немесе пайдалану кезінде қозғалатын

бөлшектерге қол тигізудің алдында құрылғыны токтан ажыратыңыз.

- Пайдаланудан кейін, асқа тиген аксессуарларды дереу сабынды сумен тазартыңыз.
- Құрылғыны немесе аксессуарларын дұрыс пайдаланбау құрылғының зақымдануына немесе жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Кейбір аксессуарлардың өткір жүздері бар, өткір жүзді пышақтарымен айналысқанда, табақты босату және тазарту кезінде абай болыңыз.
- Жазатайым оқиға және құрылғының зақымдануынан сақтану үшін нұсқауда көрсетілген жұмыс істеу уақыты мен жылдамдық параметрлерін ұстаныңыз.

- Токқа қосу алдында, құрылғыңыздың қуаттандыру кернеуі сіздің электр қондырғыңызға сай келетініне көз жеткізіңіз. Сай келмейтін жағдайда, құрылғыны зақымдап, өзіңіз жарақат алуыңыз мүмкін.
- Електр тогының ұруынан сақтану үшін құрылғыны су қолыңызбен немесе дымқыл, немесе су бетте пайдаланбаңыз. Құрылғының электрлі компоненттерін судан аулақ ұстаңыз. Құрылғыны, қуат сымын немесе ашаны суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Құрылғыңыз дұрыс жұмыс істемесе немесе зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз. Өзіңіздің мамандандырылған қызмет көрсету орталығыңызбен байланысыңыз.
- Қалыпты тазалау мен тексеруден басқа барлық техникалық қызмет көрсету

- жұмыстарын арнайы қызмет көрсету орталығы орындауы тиіс.
- Қуат сымы ыстық бөлшектеріне, ыстық көздеріне немесе өткір бұрыштарына жақын қойылмауы немесе оларға тимеуі тиіс.
 - Құрылғыны ешқашан сымынан тартып токтан ажыратпаңыз.
 - Қауіпсіздігіңіз үшін тек құрылғыға сәйкес жабдықтар мен қосымша бөліктерді пайдаланыңыз.
 - Электр тогы ұруынан сақтану үшін құрылғыны қосу немесе ажырату кезінде саусақтарыңыздың ашаға тимеуіне көз жеткізіңіз.
 - Құрылғыны қосқан аша ұясына адаптер арқылы басқа құрылғыларды қоспаңыз. Ток кернеуінің ұлғаюы құрылғыға зақым тигізіп, жазатайым жағдайға әкелуі мүмкін. Ұзартқыш сымды тек жақсы жұмыс істеп тұрғанын тексергеннен кейін пайдаланыңыз.
 - Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін осы құрылғы стандарттар мен заңдарға сәйкес - Төмен кернеу директивасы - Электромагниттік үйлесімділік - Қоршаған орта - Аспен байланысатын материалдар
 - Құрылғы жұмыс істеу барысында шайқағыш, миксер, бірнеше қалақты миксер (үлгіге байланысты) немесе блендер негізіне тимеңіз. Жұмыс кезінде ұзын шаш және бөкебей және т.б. аксессуарлардан аулақ ұстаңыз.
 - Жарақат алмау үшін, басқаларға немесе құрылғыға зақым келтірмеу үшін майдалағыштар мен миксерлерге тимеңіз және ешбір затты (пышақ, шанышқыны, қасықты, т.б.) салмаңыз. Өнім жұмыс істеп тұрмаған болса, қалақшаны пайдалануға болады.
 - Жазатайым жағдайлардың алдын алу үшін шашыңыз, киіміңіз бен басқа да заттарыңыздың құрылғының қозғалатын бөліктерінде қалып қоймағанына көз жеткізіңіз.
 - Бір уақытта бірнеше аксессуарларды қоспаңыз.
 - Құрылғыға жалғау алдында, аксессуарларды миксерді жазық, таза әрі құрғақ жерге орналастырып пайдаланыңыз.
 - Құрылғыны қосу алдында, жылдамдықты «0» ретінде орнатылуына көз жеткізіңіз.
 - Құрылғыны зақымнан сақтау үшін құрылғыны және оның аксессуарларын ешқашан мұздатқышқа, пештерге немесе қысқа толқынды пештерге салмаңыз.
 - Құрылғы мен аксессуарлары тамақ өнімдерін даярлауға арналған. Олар басқа өнімдерді араластыру үшін пайдаланылмауы тиіс.



Алдымен қоршаған ортаны қорғаңыз!

① Құрылғыда қалпына келтіруге немесе өңдеуге болатын құнды материалдар бар.

➔ Оны жергілікті қалалық қоқысты жинау орнына тапсырыңыз.

- أشياء أن تلتقطها الأجزاء المتحركة من المنتج.
- لا تُركب مُختلف الملحقات مع بعض في نفس الوقت.
- استعمل دائماً الملحق مع الخلاط في مكان ذو سطح مستوٍ، نظيف، وجاف قبل توصيل المنتج الى التيار الكهربائي.
- تأكد دائماً أن مُنتقي السرعة في موقع ١٠ ب قبل تشغيل المنتج.
- تجنباً لإتلاف المنتج، لا تضع المنتج أو الملحقات التابعة له في الفريزر، في الفرن العادي أو فرن الميكروويف.
- صمم هذا المنتج و الملحقات التابعة له لتحضير المواد المختصة بالطعام فقط. يجب أن لا يُستعمل لخلط مواد أخرى.

حماية البيئة أولاً !

① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة تصنيعية، يمكن إعادة استعمالها أو تدويرها.



♻️ أودعها لدى مركز تجميع المهملات المختصة.

توتر الشبكة الكهربائية عندك قبل توصيل المنتج بالتيار. فقد يُصاب المنتج بالتلف أو قد يتسبب ذلك بإصابتك بالجروح إن لم يكن الأمر كذلك.

- تجنباً للإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تستعمل المنتج بأيد رطبة أو على سطح فيه ماء.
- تجنب وصول الماء الى الأجزاء الكهربائية في المنتج. لا تضع المنتج، السلك الكهربائي التابع له أو القابس في الماء ولا في أي سائل آخر.
- لا تستعمل المنتج إذا لم يعد يعمل بشكل صحيح، أو إذا أُعطب. يُرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد.
- يقتصر تدخلك في المنتج على عمليات التنظيف والصيانة الروتينية فقط، وكل ما عدا ذلك فلا يقوم به إلا مركز خدمة مُعتمد.
- لا تدع السلك الكهربائي يقترب من الأجزاء الساخنة من المُنتج أو يلامسها ، ولا يمر فوق زوايا حادة أو بالقرب من مصادر حرارية.
- لا تُحرك المنتج ولا تفصله عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك الكهربائي.
- من أجل سلامتك. استعمل فقط المُلحقات وقطع الغيار المناسبة لهذا المنتج.
- تجنباً للإصابة بالصعقة الكهربائية، تأكد أن لا تلامس اصابعك مسامير المقبس عندما توصل أو تفصل المنتج عن التيار.
- لا توصل أجهزة كهربائية أخرى مع المقبس الموصول به المنتج بواسطة موزع مُتعدد التوصيلات. الحمل الكهربائي الزائد يؤدي إلى إعطاب المنتج أو يتسبب بحادث. استعمل فقط توصيلة كهربائية بعد التأكد من صلاحيتها وقدرتها على العمل.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المُنتج لجميع الأحكام والمعايير والقوانين السارية المفعول: - قانون التيار المنخفض - قانون التوافقية الكهرومغناطيسية - قوانين البيئة - القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام.
- لا تلمس المخافق، الخلاطات، الخلاط ذو الشفرات المتعددة (حسب الموديل) أو قاعدة الخلاط عندما يكون المنتج قيد التشغيل. لا تدع الشعر الطويل، المناديل، ربطات العنق... وغيرها، أن تتدلى فوق مُلحقات المنتج أثناء التشغيل.
- لا تلمس المخافق أو الخلاطات ولا تضع في المنتج أي شيء (مثل : سكين، شوكة، ملعقة، الخ...) حتى لا تؤذي نفسك وتسبب الحوادث للآخرين أو إتلاف المنتج. يمكن استعمال سباتولا عندما يكون المنتج ليس قيد التشغيل.
- تجنباً للحوادث، يُرجى الحرص أن لا تدع الشعر الطويل، الثياب وما الى هنالك من

مُتناول الأطفال ممن هم تحت سن الثامنة (٨) من عمرهم.

• يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء.

• لا يسمح للأطفال أن يتخذوا هذا المنتج للعب.
• أوقف المنتج عن التشغيل، وافصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو التعامل مع الأجزاء التي تتحرك أثناء الإستعمال.

• يرجى الحرص على تنظيف جميع الملحقات التي لها اتصال مباشر بالطعام بعد الإستعمال بالإسفنجية والماء الساخن والصابون.

• الإستعمال الخاطيء للمنتج أو لأحد الملحقات قد تنتج عنه بعض الأعطال كما يتسبب بالإصابة بالجروح.

• بعض الملحقات تتميز بأطراف حادة ، يرجى توخي الحذر عند التعامل معها وحين تنظيفها.

• تجنباً للحوادث، وتجنباً لإتلاف المنتج، يرجى التقيد بأوقات التشغيل و ضوابط السرعة للملحقات المحددة في دليل الإستعمال.

• يرجى التأكد بأن قوة التيار في المنتج تتناسب مع

أماكن الإقامة الأخرى.

- في غرف النوم وأماكن تناول الفطور.

• يرجى الانتباه إذا سكب السائل الساخن في مُحضَر الطعام أو الخلّاط قد يؤدي ذلك الى خروج بعضاً منه من المنتج بسبب البخار المفاجيء.

• يرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي إذا تُرك دون مراقبة وعند التركيب أو التنظيف.

• الأجهزة مع الملحقات من الخلاطات والعجانات ومفرمة ميني أو القطاعة (حسب الموديل) : يمنع الأطفال من استعمال هذا النوع من الأجهزة. يرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال.

• الأجهزة والملحقات من مخافق البيض أو مخافق الكريما أو المخافق ذوات الشفرات المتعددة أو المبشرات (حسب الموديل) : يمكن للأطفال ممن هم فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم استعمال هذا النوع من الأجهزة إذا توفرت لهم المراقبة وحصلوا على الإرشادات اللازمة عن كيفية استعمال المنتج بأسلوب آمن وسليم، وان يدركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء. التنظيف والصيانة الإعتيادية، يمكن يقوم بها الأطفال ممن هم فوق سن الثامنة (٨)، على أن يكونوا تحت المراقبة. يرجى الحفاظ المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن

إرشادات من أجل السلامة

- يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى : والإحتفاظ بها كمرجع للمستقبل: إن أي استعمال خاطيء، أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن نتحمل عنه أية مسؤولية.
- لم يعد هذا المنتج ليستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو لا يتمتعون بالخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالجهاز.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب أن يستبدل بواسطة الشركة المصنعة، أو بواسطة مركز خدمة الوكيل المعتمد لديها، أو بواسطة شخص مؤهل للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط.
- لم يصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:-
 - أماكن الطبخ المخصصة لطاقم الموظفين في المحلات و المكاتب، والأماكن المهنية الأخرى.
 - المزارع .
 - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و

(چاقو، چنگال، قاشق، و غیره) برای جلوگیری از صدمه زدن به خود و ایجاد یک حادثه به دیگران یا آسیب به دستگاه خودداری کنید. شما ممکن است از یک کاردک وقتی که محصول در حال کار کردن نیست استفاده کنید.

- برای جلوگیری از سانحه، مطمئن شوید که موی شما، لباس و اشیاء دیگر در قطعات متحرک دستگاه گیر نکرده باشند.
- لوازم جانبی مختلف را در همان زمان وصل نکنید.
- همیشه از لوازم جانبی با مخلوط کن قرار گرفته در سطح صاف، تمیز و خشک قبل از اتصال دستگاه استفاده کنید.
- همیشه مطمئن شوید که قبل از روشن کردن دستگاه انتخابگر سرعت در ۱۰ است.
- برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، هرگز دستگاه یا لوازم جانبی آن را در فریزر، اجاق گاز یا مایکروویو قرار ندهید.
- دستگاه و لوازم جانبی آن برای تهیه محصولات غذایی طراحی شده است. آنها نباید برای مخلوط کردن سایر محصولات استفاده شوند.

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

- ① دستگاه شما از مواد ارزشمندی ساخته شده که قابل بازیافت خواهد بود.
- ♻️ آن را در محل مخصوص جمع آوری زباله های شهری قرار دهید.



• لطفاب بررسی کنید که ولتاژ تغذیه دستگاه شما مطابق با نصب و راه اندازی برق قبل از اتصال آن می باشد. شما ممکن است موجب آس»ب رساندن به دستگاه کا صدمه زدن به خودتان شوید.

- برای جلوگیری از شوک الکتریکی، هرگز از دستگاه با دست خیس یا بر روی یک سطح مرطوب یا خیس استفاده نکنید. از خیس کردن قطعات الکترونیکی دستگاه اجتناب کنید.
- د. هرگز دستگاه، سیم برق یا پریز را در آب یا هر مایع دیگر قرار ندهید.
- در صورتی که دستگاه شما به درستی کار نمی کند یا آسیب دیده است از استفاده از دستگاه خودداری کنید. لطفاب با مرکز خدمات مورد تایید شما تماس بگیرید.
- هر گونه نگهداری غیر از تمیز کردن معمول و نگهداری توسط مشتریان باید توسط یک مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- سیم برق نباید در نزدیکی یا در تماس با قطعات داغ دستگاه، منابع گرما یا گوشه های تیز قرار داده شود.
- برای حرکت یا جدا کردن سیم دستگاه از پریز برق از کشیدن سیم برق خودداری کنید.
- برای ایمنی خود، فقط از لوازم جانبی و قطعات یدکی که مناسب دستگاه شما می باشد استفاده کنید.
- برای جلوگیری از شوک الکتریکی، اطمینان حاصل شود که انگشتان دست خود را در تماس با پین برق هنگام وصل کردن یا قطع کردن دستگاه به برق قرار نمی دهید.
- از اتصال هر گونه لوازم دیگر به همان سوراخ پریز با استفاده از آداپتور خودداری کنید.
- د. اضافه بار الکتریکی است به احتمال زیاد به دستگاه می زند یا منجر به یک سانحه ناگوار می گردد. فقط از یک سیم رابط پس از بررسی که از وضعیت کاری بی عیب برخوردار است استفاده کنید.
- برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات - بخشنامه ولتاژ کم - سازگاری الکترومغناطیسی - محیط زیست - مواد در تماس با غذا می باشد
- به همزن، میکسر، میکسر چند تیغه (بسته به مدل) یا پایه مخلوط کن در زمانی که دستگاه در حال کار کردن است نزدیک موی بلند و روسری و غیره را به دور از لوازم جانبی زمانی که در حال کار کردن است نگه دارید.
- از دست زدن به همزن یا میکسر و قرار دادن هر جسمی

آن را دور از دسترس کودکان کمتر از ۸ سال نگه دارید.

- دستگاه می تواند توسط افراد با ناتوانی جسمی ، حسی یا ذهنی یا عدم تجربه و دانش استفاده شود اگر نظارت باشند یا دستور العمل مربوط به استفاده از دستگاه به شیوه امن به آنها داده شده باشد و در صورتی که خطرات دست اندرکار را درک کنند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- قبل از تغییر لوازم جانبی و یا نزدیک شدن به قسمت هائی که در حال کار کردن حرکت می کنند، دستگاه را خاموش نموده و از برق بکشید.
- تمام لوازم جانبی را که در تماس با مواد غذایی بوده اند، بلافاصله پس از استفاده در آب و صابون تمی ز کنید.
- استفاده نادرست از دستگاه و لوازم جانبی آن ممکن است موجب آسیب رساندن به دستگاه و صدمه زدن شود.
- برخی لوازم جانبی دارای تیغه های تیز می باشند، هنگام دست زدن به تیغه های تیز برش، تخلیه کاسه و در طول تمیز کردن مراقبت باشید.
- برای جلوگیری از حوادث و آسیب به دستگاه، زمان کار کردن و تنظیمات سرعت لوازم جانبی مشخص شده در کتابچه کاربر را رعایت کنید.

محیط‌های کار؛

- خانه مزرعه؛

- توسط مشتریان در هتل‌ها، متل‌ها و انواع محیط

های مسکونی؛

- تخت و محیط صرف صبحانه.

• احتیاط کنید اگر مایع جوش در پردازنده مواد غذایی یا مخلوط‌کن ریخته شود چون می‌تواند به علت بخار ناگهانی به بیرون از دستگاه ریخته شود.

• همیشه دستگاه را در صورت باقی ماندن بدون مراقب و قبل از مونتاژ یا تمیز کردن از پریز بکشید.

• برای لوازم جانبی با قلاب یا مخلوط‌کن و یا خردکن

کوچک و یا ریز کننده (بسته به مدل): این دستگاه

نباید توسط کودکان استفاده شود. دستگاه و سیم

برق آن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.

• برای دستگاه با لوازم جانبی با همزن تخم مرغ یا

همزن خامه یا همزن چند تیغه یا رنده (بسته به مدل)

: این دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ سال یا

بالاتر استفاده شود اگر آنها تحت نظارت باشند یا

دستورالعمل استفاده از دستگاه به شیوه امن به

آنها داده شده باشد و در صورتی که خطرات دست

اندرکار را درک کنید. تمیز کردن و نگهداری کاربر

نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه ۸ سال

و بالاتر و تحت نظارت باشند. دستگاه و سیم برق

دستورالعمل های ایمنی

- دستورالعمل کاربرد را قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار با دقت بخوانید: استفاده ای که با دستورالعمل مطابقت ندارد از هرگونه مسئولیتی معاف می گردد.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، و یا نداشتن تجربه و دانش در نظر گرفته نشده، مگر اینکه تحت نظارت باشند یا دستورالعمل مربوط به استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی به آنها داده شده باشد.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کند.
- اگر سیم عرضه شده آسیب دیده است، باید توسط تولید کننده، عامل خدمات و یا افراد مشابه واجد شرایط به منظور اجتناب از خطر جایگزین شود.
- این دستگاه در نظر گرفته شده تا فقط در خانه مورد استفاده قرار گیرد.
- این نظر گرفته نشده تا در برنامه های زیر مورد استفاده قرار گیرد، و ضمانت در موارد ذیل اعمال نخواهد شد:
 - آشپزخانه کارکنان در مغازه ها، ادارات و سایر

Description

- | | |
|---|---|
| a. Bloc moteur | e. Malaxeurs pour pâtes lourdes |
| b. Sélecteur de vitesse + Turbo | f. Range cordon |
| c. Bouton d'éjection (pour le retrait des fouets ou des malaxeurs) | g. Fouets à bandes (En option. Disponibles chez votre revendeur agréé ref. SA192377) |
| d. Fouets à multi-brins pour préparations légères | |

Mise en service

Sortez les accessoires de leur emballage et nettoyez-les à l'eau chaude.

Utilisation de l'appareil

- 1 .** Vérifiez que le sélecteur de vitesse **(b)** est en position « 0 »
- 2 .** Introduisez les fouets **(d)** ou les malaxeurs **(e)** dans les orifices prévus à cet effet et verrouillez **(Fig.1)**. Les fouets et les malaxeurs doivent être mis en place suivant la **Fig.1**. Les deux fouets doivent avoir la même longueur. Ils sont correctement fixés et insérés lorsque vous entendrez un « clic ».
- 3.** Déroulez la longueur de cordon nécessaire et branchez l'appareil.
 - . Employez de préférence un récipient creux.
 - . Plongez les fouets dans la préparation avant de mettre en marche, vous éviterez ainsi des éclaboussures.
 - . Mettez en route à l'aide du sélecteur de vitesse **(b)**, d'abord en vitesse 1 puis 2, 3 à mesure que la préparation s'épaissit. Utilisez la position « Turbo » si la recette nécessite plus de puissance.
 - . Avant de sortir les fouets de la préparation, arrêtez l'appareil (vous éviterez les éclaboussures).

Accessoires	Quantité	Temps / Vitesse
Malaxeurs Pâte à pain	500g de farine + 300ml d'eau + 10g de sel + 10g de levure de boulanger	4 min 50 Vitesse 3 et Turbo
Fouets multi-brins Quatre-quarts	3 gros œufs (ou environ 150g) + 150g de farine + 150g de sucre en poudre + 150g de beurre fondu + 1 sachet de sucre vanillé + 1 cuillère à café de levure chimique + 2 pincées de sel. Faites ramollir le beurre (au micro-ondes 30 sec dans un bol). Dans un saladier, versez tous les ingrédients.	max. 4 min 50 Vitesse maximale
Fouets à bandes <i>Disponibles chez votre revendeur agréé ref. SA192377. Pain d'épices</i>	150g farine de blé + 150g farine de seigle + 1 paquet (11g) de levure chimique + 150g de sucre + 1 paquet de sucre vanillé (7.5g) épices : cannelle (4g) , cardamome (1g), anis vert (1g), muscade (0.2g , 1 pincée) 250g de miel liquide, 1 œuf entier , 5cl de lait	1 min Vitesse 3

Retrait des fouets ou des malaxeurs

À l'arrêt, en position 0, poussez le bouton d'éjection **(c)** vers l'avant pour éjecter les fouets ou les malaxeurs.

Nettoyage

1. Débranchez l'appareil
2. Nettoyer les fouets ou les malaxeurs immédiatement après l'utilisation pour éviter que les restes de mélange d'œufs ou d'huile ne restent collés ou séchés.
3. Vous pouvez nettoyer les fouets et les malaxeurs avec une éponge et du liquide vaisselle. Ils peuvent être mis au lave vaisselle
4. Nettoyez le corps de l'appareil uniquement avec une éponge humide et séchez soigneusement .
5. Ne jamais laver l'appareil au lave-vaisselle.
6. N'utilisez pas d'éponges abrasives ou d'objets contenant des parties métalliques.
7. Ne plongez jamais le bloc moteur **(a)** dans l'eau. Essuyez-le avec un chiffon sec ou à peine humide.

Rangement

Utilisez le range cordon pour un encombrement minimum **(Fig. 2)**.

Omschrijving

- | | |
|---|--|
| a. Motorblok | e. Deeghaken voor zwaar beslag |
| b. Schakelaar snelheid + Turbo | f. Snoeropbergmogelijkheid |
| c. Eject-knop (voor het verwijderen van de gardes of de deeghaken) | g. Gardes (los verkrijgbaar bij de afdeling onderdelen) |
| d. Fijndradige gardes voor lichte bereidingen | |

Voor het eerste gebruik

Neem de accessoires uit hun verpakking en maak ze schoon met warm water.

Gebruik van het apparaat

1. Controleer of de snelheidsschakelaar **(b)** op « 0 » staat.
 2. Steek de gardes **(d)** of kneedhaken **(e)** in de hiervoor bedoelde openingen en vergrendel ze **(Fig.1)**. De gardes en kneedhaken moeten volgens **Fig.1** geplaatst worden. De twee gardes moeten dezelfde lengte hebben. Zij zitten pas goed vast en op hun plaats wanneer u een « klik » hoort.
 3. Rol het snoer tot de benodigde lengte uit en steek de stekker in het stopcontact.
- . Gebruik bij voorkeur een diepe kom.
 - . Plaats de gardes in de bereiding voordat u het apparaat inschakelt, u voorkomt zo spatten.
 - . Zet het apparaat aan met behulp van de snelheidsschakelaar **(b)**, begin op snelheid 1 en vervolgens op 2,3, naarmate de bereiding dikker wordt. Gebruik de « Turbo » stand wanneer u meer vermogen nodig heeft voor een recept.
 - . Schakel het apparaat uit voordat u de gardes uit de bereiding haalt (om spatten te voorkomen).

Accessoires	Hoeveelheid	Tijd / Snelheid
Deeghaken Brooddeeg	500g bloem + 300ml water + 10g zout + 10g bakkersgist	4min50 Snelheid 3 en Turbo
Gardes Roombotercake	3 grote eieren (of ongeveer 150 g) + 150 g meel + 150 g basterdsuiker + 150 g gesmolten boter + 1 zakje vanillesuiker + 1 theelepel bakpoeder + 2 snuifjes zout Laat de boter smelten (in een kom gedurende 30 seconden in de magnetron). Doe alle ingrediënten in een kom.	Maximum 4min50 Maximum snelheid
Gardes <i>Los verkrijgbaar bij de afdeling onderdelen.</i> Ontbijtkoek	150g tarwemeel + 150g roggemeel + 1 zakje (11g) bakpoeder + 150g suiker + 1 zakje vanillesuiker (7.5g) specerijen: kaneel (4g) , kardemom (1g), groene anijs (1g), nootmuskaat (0.2g , 1 mespuntje) 250g vloeibare honing 1 heel ei, 5cl melk	1 min Snelheid 3

Verwijderen van de gardes of deeghaken

Druk bij stilstand, op stand 0, de Eject-knop **(c)** naar voren om de gardes of de deeghaken te verwijderen.

Reiniging

1. Trek de stekker uit het stopcontact
2. Maak de gardes of kneedhaken onmiddellijk na gebruik schoon om te voorkomen dat restjes ei of olie vast blijven plakken of opdrogen.
3. U kunt de gardes en kneedhaken met een vochtige spons en afwasmiddel reinigen. Zij kunnen ook in de vaatwasser
4. Reinig de romp van het apparaat uitsluitend met een vochtige spons en droog hem goed af.
5. Plaats het apparaat nooit in de vaatwasser.
6. Gebruik geen schuursponsjes of voorwerpen met metalen delen.
7. Dompel het motorblok **(a)** niet onder in water. Neem het af met een droge of zeer licht bevochtigde doek.

Opbergen

Gebruik de snoeropbergmogelijkheid om ruimte te besparen **(Fig. 2)**.

Beschreibung

- | | |
|---|--|
| a. Motorblock | e. Knethaken für schwere Teige |
| b. Wahlhebel für die Geschwindigkeit + Turbo | f. Kabelaufrollung |
| c. Auswurfknopf (zur Entnahme der Rührbesen und Knethaken) | g. Flachrührer (Eine Option. Erhältlich bei Ihrem Fachhändler Art.-Nr. SA192377) |
| d. Rührbesen für leichte Zubereitungen | |

Inbetriebnahme

Nehmen Sie die Zubehörteile aus der Verpackung und reinigen Sie sie mit heißem Wasser.

Betrieb des Geräts

- 1.** Überzeugen Sie sich, dass der Wahlhebel für die Geschwindigkeit **(b)** auf Position „0“ steht.
- 2.** Stecken Sie die Rührbesen **(d)** oder die Knethaken **(e)** in die dafür vorgesehenen Öffnungen und verriegeln Sie sie **(Fig. 1)**. Die Rührbesen und Knethaken müssen wie auf **Fig.1** angegeben eingesetzt werden. Die beiden Schneebeesen müssen gleich lang sein. Sie sind richtig eingesetzt und sitzen fest, wenn ein „Klick“ zu hören ist.
- 3.** Rollen Sie die benötigte Kabellänge ab und schließen Sie das Gerät an.
 - . Benutzen Sie vorzugsweise eine tiefe Schüssel.
 - . Stecken Sie die Rührbesen vor der Inbetriebnahme des Geräts in die Zubereitung, um Spritzer zu vermeiden.
 - . Setzen Sie das Gerät mit dem Wahlhebel für die Geschwindigkeit **(b)** in Betrieb. Fangen Sie mit Geschwindigkeit 1 an und gehen Sie dann, wenn die Zubereitung dickflüssiger wird, auf 2 und 3. Wenn Sie für das jeweilige Rezept mehr Leistung brauchen, können Sie den Hebel auf „Turbo“ stellen.
 - . Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Rührbesen aus der Zubereitung ziehen (um Spritzer zu vermeiden).

Zubehörteile: Knethaken ,Schneebeesen

Verwendung der Zubehörteile für:	Menge	Geschwindigkeit
Knethaken: Brotteig	500 g Mehl + 300 ml Wasser +10 g Salz + 10g Hefe	4min50 Geschwindigkeit 3 und Turbo
Rührbesen Rührkuchen	3 große Eier + 150 g Mehl + 150 g Zucker + 150 g zerlassene Butter + 1 Packung + Vanillezucker + 1 TL Backpulver + 2 Prisen Salz. Die Butter zerlassen (in einer Schüssel 30 Sekunden in die Mikrowelle geben). Geben Sie alle Zutaten in eine Schüssel.	höchstens 4min50 höchster Ruhrstufe
Flachrührer <i>Erhältlich bei Ihrem zugelassenen Fachhändler Art.-Nr. SA192377. Gewürzbrot</i>	150g Weizenmehl + 150g Gerstenmehl + 1 Päckchen (11g) Backhefe + 150g Zucker + 1 Päckchen Vanillezucker (7.5g) Gewürze: Zimt (4g) , Kardamom (1g), Grüner Anis (1g), Muskatnuss (0,2g ,1 Prise) 250g flüssiger Honig, 1 ganzes Ei , 5cl Milch	1min Geschwindigkeit 3

DE

Abnehmen der Rührbesen und der Knethaken

Das Gerät muss außer Betrieb sein. Stellen Sie es auf Position 0, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose drücken Sie den Auswurfknopf **(c)** nach vorne und die Schneebeesen und Rührbesen werden ausgeworfen.

Reinigung

1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
2. Reinigen Sie die Rührbesen und Knethaken sofort nach der Benutzung, um zu vermeiden, dass Ei- und Ölreste antrocknen und die Zubehörteile verkleben.
3. Reinigen Sie die Rührbesen und Knethaken mit einem Schwamm und Spülmittel. Sie sind spülmaschinenfest.
4. Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie es anschließend sorgfältig ab.
5. Das Gerät darf nicht in die Spülmaschine
6. Benutzen Sie keine Scheuerschwämme oder Gegenstände mit Metallteilen.
7. Tauchen Sie den Motorblock **(a)** nicht ins Wasser. Reiben Sie ihn mit einem trockenen oder ganz leicht angefeuchteten Tuch ab.

Aufbewahrung

Benutzen Sie zur Platz sparenden Aufbewahrung die Kabelaufrollung **(Fig. 2)**.

Description

- | | |
|---|--|
| a. Motor unit | e. Mixers for heavy dough |
| b. Speed control + Turbo | f. Cord storage |
| c. Eject button (to release the beaters or mixers) | g. Strip beaters (Optional. Available from your authorised retailer, product ref. SA192377) |
| d. Multi-blade beaters for light preparations | |

Start-up

Remove the accessories from their packaging and wash them in hot water.

Using the appliance

1. Verify that the speed control **(b)** is in the "0" position.
2. Insert the beaters **(d)** or mixers **(e)** into their holes and lock them into place **(Fig.1)**. The beaters and mixers must be inserted as indicated in **Fig.1**. Both beaters must be of the same length. They are properly inserted in place when you hear a "click".
3. Unwind the necessary length of cord and plug the appliance in.
 - . Preferably use a deep bowl.
 - . Lower the beaters into the preparation before switching on; this will avoid splattering.
 - . Start up using the speed control **(b)** 1, first in speed 1, then 2 and 3 as the preparation thickens. Use the "Turbo" position if the recipe requires more power.
 - . Stop the appliance before removing the beaters from the preparation (this will avoid splattering).

Accessories	Quantity	Time / Speed
Mixers Bread dough	500 g flour + 300ml of water+10g of salt+10g baker's yeast	4min50 Speed 3 and Turbo
Multi-blade beaters Pound cake	3 large eggs (or about 150 g weight) + 150 g of plain flour + 150 g of caster sugar + 150 g of melted butter + 1 sachet of vanilla sugar (optional) + 1 tsp of baking powder + 2 pinches of salt Melt the butter (in a bowl for 30 sec in the microwave oven on low power). Put all ingredients in a bowl.	maximum 4min50 maximum speed
Strip beaters <i>Available from your authorised retailer, product ref. SA192377.</i> Spice bread	150 g wheat flour + 150 g rye flour + 1 packet (11g) baking powder + 150 g sugar + 1 packet vanilla sugar (7.5 g) Spices: cinnamon (4 g) , cardamom (1 g), aniseed (1 g), nutmeg (0.2 g,1 pinch) 250 g liquid honey, 1 whole egg, 50 ml milk	1min Speed 3

Removing the beaters or mixers

Once stopped, unplug. In position 0, push the eject button **(c)** forward to eject the beaters or mixers.

Cleaning

1. Unplug the appliance.
2. Clean the beaters or mixers immediately after use to keep the remaining oil or egg mixture from sticking or drying out.
3. You can clean the beaters or mixers with a sponge and washing up liquid. They can be washed in the dishwasher.
4. Clean the body of the appliance using a moist sponge only and dry carefully.
5. Never wash the appliance in the dishwasher.
6. Do not use abrasive sponges or objects with metal parts.
7. Never immerse the motor unit **(a)** in water. Wipe it clean with a dry or barely moistened cloth.

Storage

Use the cord winder to take up minimum space **(Fig. 2)**.

Descrizione

- | | |
|--|--|
| a. Blocco motore | e. Miscelatore per impasti pesanti |
| b. Selettore di velocità + Turbo | f. Avvolgicavo |
| c. Tasto di espulsione (per disinserire le fruste o il miscelatore) | g. Fruste (Opzionali. Disponibili presso il vostro rivenditore autorizzato rif. SA192377) |
| d. Fruste multiraggio per preparati leggeri | |

Avviamento

Estraete gli accessori dall'imballaggio e lavateli con acqua calda.

Utilizzo dell'apparecchio

- 1** . Verificate che il selettore di velocità (**b**) sia in posizione «0».
- 2** . Introducete le fruste (**d**) o i miscelatori (**e**) negli appositi fori e bloccateli (**Fig. 1**). Le fruste e i miscelatori devono essere posizionati come illustrato nella **Fig. 1**. Le due fruste devono avere la stessa lunghezza. Saranno fissati e inseriti correttamente quando sentirete un «clic».
- 3** . Svolgete il filo per la lunghezza necessaria e collegate l'apparecchio.
 - . Utilizzate preferibilmente un recipiente profondo.
 - . Immergete le fruste nella preparazione prima di mettere in funzione l'apparecchio, per evitare eventuali schizzi.
 - . Mettete in funzione l'apparecchio con il selettore di velocità (**b**), inizialmente a velocità 1 poi 2, 3 quando la preparazione diventa più densa. Utilizzate la posizione «Turbo» se la ricetta richiede più potenza.
 - . Prima di estrarre le fruste dalla preparazione, spegnete l'apparecchio (eviterete così eventuali schizzi).

Accessori	Quantità	Tempi / Velocità
Miscelatori Impasto per pane	500 g di farina + 300 ml di acqua +10 g di sale+ 10 g di lievito di birra	4min50 Velocità 3 e Turbo
Fruste multiraggio Torta quattro quarti	3 uova grandi (circa 150 gr) + 150 gr di farina + 150 gr di zucchero in polvere + 150 gr di burro fuso + 1 bustina di zucchero vanigliato + 1 cucchiaino di lievito chimico + 2 pizzichi di sale Sciogliere il burro (30 sec. nel microonde in un recipiente). Versare tutti gli ingredienti in una grossa ciotola.	massima 4min50 Velocità massima
Fruste <i>Disponibili presso il vostro rivenditore autorizzato rif. SA192377.</i> Panpepato	150 g di farina bianca + 150 g di farina di segale + 1 confezione (11 g) di lievito chimico 150 g di zucchero + 1 confezione di zucchero vanigliato (7,5 g) spezie: cannella (4 g), cardamomo (1 g), anice verde (1 g), noce moscata (0,2 g, 1 pizzico), 250 g di miele liquido, 1 uovo intero, 5 cl di latte	1min Velocità 3

IT

Disinserimento delle fruste o dei miscelatori

Ad apparecchio fermo, in posizione 0, spingete il tasto di espulsione **(c)** in avanti per sganciare le fruste o i miscelatori.

Pulizia

1. Scollegate l'apparecchio
2. Pulite le fruste o i miscelatori immediatamente dopo l'utilizzo per evitare depositi di impasto o di olio.
3. Potete pulire le fruste e i miscelatori con una spugna e del detersivo per piatti. Questi accessori possono essere lavati in lavastoviglie.
4. Pulite il corpo dell'apparecchio solo con una spugna umida e asciugate con cura.
5. Non lavate mai l'apparecchio in lavastoviglie.
6. Non utilizzate spugne abrasive od oggetti contenenti parti metalliche.
7. Non immergete mai il blocco motore **(a)** in acqua. Pulitelo con un panno asciutto o leggermente umido.

Sistemazione

Utilizzate l'avvolgicavo per un ingombro minimo **(Fig. 2)**.

Descripción

- | | |
|---|--|
| a. Bloque motor | e. Amasadoras para masas pesadas |
| b. Selector de velocidad + Turbo | f. Guarda cable |
| c. Botón de expulsión (para retirar las varillas o las amasadoras) | g. Batidoras con cintas (Opcional. Disponibles en su distribuidor autorizado ref. SA192377) |
| d. Batidoras con multi-varillas para preparaciones ligeras | |

Puesta en marcha

Saque los accesorios de su embalaje y límpielos con agua caliente.

Utilización del aparato

1. Compruebe que el selector de velocidad **(b)** está en posición «0»
2. Introduzca las batidoras **(d)** o las amasadoras **(e)** en los orificios previstos a tal efecto y bloquee **(Fig.1)**. Las batidoras y las amasadoras deben colocarse según la **Fig.1**. Las dos batidoras deben tener la misma longitud. Estarán correctamente fijadas y encajadas cuando oiga un «clic».
3. Desenrolle la longitud de cable necesario y conecte el aparato.
 - . Utilice preferentemente un recipiente hondo.
 - . Introduzca las batidoras en la preparación antes de ponerlo en marcha, de este modo, evitará las salpicaduras.
 - . Póngalo en marcha con el selector de velocidad **(b)**, primero en velocidad 1 y a continuación, 2, 3 a medida que la preparación se vaya espesando. Utilice la posición «Turbo» si la receta necesita más potencia.
 - . Antes de sacar las batidoras de la preparación, apague el aparato (evitará las salpicaduras).

Accesorios	Cantidad	Tiempo / Velocidad
Amasadoras Masa de pan	500 g de harina + 300 ml de agua +10 g de sal +10 g de levadura de panadería fresca	4min50 Velocidad 3 y Turbo.
Batidoras multi-varillas Bollo	3 huevos grandes (alrededor de 150 g) + 150 g de harina + 150 g de azúcar superfina + 150 g de mantequilla fundida + 1 sobre de azúcar de vainilla + 1 cucharada de levadura + 2 pizcas de sal Funda la mantequilla (en un vaso durante 30 seg. en el microondas). Vierta todos los ingredientes en un vaso.	máxima 4min50 Velocidad máxima
Batidoras con cintas <i>Disponibles en su distribuidor autorizado ref. SA192377.</i> Alajú	150g harina de trigo + 150g harina de centeno + 1 paquete (11g) de levadura química + 150g de azúcar + 1 paquete de azúcar avainillada (7.5g) especias: canela (4g) , cardamomo (1g), anís verde (1g), nuez moscada (0.2g ,1 pizca) 250g de miel líquida, 1 huevo entero, 5cl de leche	1min Velocidad 3

ES

Extracción de las varillas o de las amasadoras

Al parar, en posición 0, presione el botón de expulsión **(c)** hacia adelante antes de retirar las varillas o las amasadoras.

Limpieza

1. Desenchufe el aparato.
2. Limpiar las varillas o las amasadoras inmediatamente después de su utilización para evitar que los restos de la mezcla de huevos o de aceite no se queden pegados o secos.
3. Puede limpiar las varillas y las amasadoras con una esponja y líquido lavavajillas. Pueden ir al lavavajillas.
4. Limpie el cuerpo del aparato únicamente con una esponja húmeda y seque cuidadosamente.
5. Nunca lave el aparato en el lavavajillas.
6. No utilice esponjas abrasivas u objetos que contengan partes metálicas.
7. Nunca sumerja el bloque motor **(a)** en el agua. Séquelo con un paño seco o apenas húmedo.

Para guardar

Utilice el guarda cable para un volumen mínimo **(Fig. 2)**.

Descrição

- | | |
|---|--|
| a. Bloco do motor | e. Varas de arame para massas pesadas |
| b. Selector de velocidade + Turbo | f. Enrolador do cabo |
| c. Botão "Eject" (para retirar os batedores metálicos e as varas de arame) | g. Batedores metálicos com hastes paralelas (Como opção. Disponíveis no revendedor autorizado, ref. SA192377) |
| d. Batedores metálicos para preparações leves | |

Colocação

Retire os acessórios da embalagem e limpe-os com água quente.

Utilização do aparelho

1. Certifique-se de que o selector de velocidade **(b)** se encontra na posição «0».
2. Insira os batedores metálicos **(d)** ou as varas de arame **(e)** nos orifícios previstos para este efeito e bloqueie-os **(Fig.1)**. Os batedores metálicos e as varas de arame deverão ser colocados de acordo com o **Fig.1**, sendo que os dois batedores ou as duas varas devem ficar com o mesmo comprimento. Um "clic" de bloqueio avisa que os acessórios se encontram perfeitamente colocados.
3. Desenrole o cabo até obter o comprimento pretendido e ligue o aparelho.
 - . Utilize, de preferência, um recipiente côncavo.
 - . Insira os batedores metálicos/varas de arame na preparação antes de os colocar em funcionamento. Desta forma, evitará os salpicos.
 - . Coloque o aparelho a funcionar posicionando o selector de velocidade **(b)**, na velocidade 1 e, em seguida, 2 e 3, à medida que a preparação for ficando mais espessa. Utilize a posição «Turbo» caso a receita implique mais potência.
 - . Antes de retirar os batedores/varas da preparação, pare por completo o aparelho (evitará, assim, os salpicos).

Acessórios	Quantidade	Tempo / Velocidade
Varas de arame Massa para pão	500 g de farinha + 300 ml de água + 10 g de sal + 10 g de fermento de padeiro	4min50 Velocidade 3 e Turbo
Batedores metálicos Pão-de-ló	3 ovos grandes (ou cerca de 150 g) + 150 g de farinha + 150 g de açúcar em pó + 150 g de manteiga derretida + 1 saqueta de açúcar baunilhado + 1 colher de chá de fermento em pó + 2 pitadas de sal Derreta a manteiga (numa taça durante 30 segundos no micro-ondas). Coloque todos os ingredientes numa taça.	máxima 4min50 Velocidade máxima
Batedores metálicos com hastes paralelas <i>Estas encontram-se à venda no seu revendedor autorizado, ref. SA192377.</i> Pão com especiarias	150g farinha de trigo + 150g farinha de centeio + 1 saqueta (11g) de fermento + 150g de açúcar + 1 saqueta de açúcar com essência de baunilha (7,5g) Especiarias: canela (4g), cardamomo (1g), erva-doce (1g), noz-moscada (0,2 g, 1 pitada) 250g de mel líquido, 1 ovo, 5cl de leite	1min Velocidade 3

PT

Para retirar os batedores metálicos ou as varas de arame _____

Desligue o aparelho (posição 0) e retire a ficha da tomada. Pressione o botão “EJECT” (c) para a frente por forma a retirar os batedores metálicos ou as varas de arame.

Limpeza _____

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Limpe os batedores metálicos e as varas de arame após cada utilização.
- Os batedores metálicos ou as varas de arame podem ser limpos com uma esponja e detergente para a loiça ou ser colocados na máquina de lavar a loiça.
- Limpe o corpo do aparelho apenas com uma esponja húmida. Seque-o cuidadosamente.
- Nunca lave o aparelho na máquina de lavar a loiça.
- Não utilize esponjas abrasivas nem objectos metálicos.
- Nunca mergulhe o bloco do motor (a) em água. Limpe-o com um pano seco ou ligeiramente humedecido.

Arrumação

Utilize o enrolador do cabo para uma ocupação mínima do espaço (Fig. 2).

Περιγραφή

- | | |
|---|--|
| a. Σώμα συσκευής | e. Αναδευτήρες για σφιχτές ζύμες |
| b. Διακόπτης ταχύτητας + Turbo | f. Σύστημα τυλίγματος καλωδίου |
| c. Κουμπί αφαίρεσης (για την αφαίρεση των χτυπητηριών ή των αναδευτήρων) | g. Αναδευτήρες για μαρέγκα / σαντιγί (Προαιρετικά. Διαθέσιμα στο εξουσιοδοτημένο κατάστημά σας κωδ. SA192377) |
| d. Αναδευτήρες για ελαφρά μίγματα | |

Θέση σε λειτουργία

Βγάλτε τα εξαρτήματα από τη συσκευασία τους και καθαρίστε τα με ζεστό νερό.

Χρήση της συσκευής

- 1** . Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ταχύτητας **(b)** βρίσκεται στη θέση « 0 »
- 2** . Τοποθετήστε τους αναδευτήρες για ελαφρά μίγματα **(d)** ή τους αναδευτήρες για σφιχτές ζύμες **(e)** στις εσοχές που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό και ασφαλίστε **(Εικ.1)**. Οι αναδευτήρες πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με την **Εικ.1**. Οι δυο αναδευτήρες πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος. Έχουν τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά όταν ακουστεί το χαρακτηριστικό «κλικ».
- 3** . Ξετυλίξτε το μήκος του καλωδίου που σας χρειάζεται και συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
 - . Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση ένα βαθύ δοχείο.
 - . Βυθίστε τους αναδευτήρες μέσα στο μίγμα πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής προκειμένου να αποφύγετε το πιτσίσισμα.
 - . Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με τον διακόπτη ταχύτητας **(b)** 1, τοποθετώντας τον πρώτα στην ταχύτητα 1 και στη συνέχεια 2 και 3 καθώς πήζει το μίγμα. Χρησιμοποιήστε τη θέση « Turbo » εάν το μίγμα χρειάζεται μεγαλύτερη ένταση χτυπήματος.
 - . Προτού βγάλετε τους αναδευτήρες από το μίγμα, σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής (για να αποφύγετε το πιτσίσισμα).

Εξαρτήματα	Ποσότητα	Χρόνος / Ταχύτητα
Αναδευτήρες για σφιχτές ζύμες Ζύμη για ψωμί	500γρ. αλεύρι, 300ml νερό, 10γρ. αλάτι και 10γρ. μαγιά	4 λεπτά 50 Ταχύτητα 3 και Turbo
Αναδευτήρες για ελαφρά μίγματα Κέικ	3 μεγάλα αυγά (ή περίπου 150 γρ.) + 150 γρ. αλεύρι + 150 γρ. ζάχαρη άχνη + 150 γρ. λιωμένο βούτυρο + 1 φακελάκι ζάχαρη βανίλια + 1 κουταλάκι του γλυκού μπέικιν πάουντερ + 2 πρέζες αλάτι Ζεστάνετε το βούτυρο (στον φούρνο μικροκυμάτων για 30 δευτ. μέσα σε ένα μπολ). Σε ένα μπολ σαλάτας, τοποθετήστε όλα τα συστατικά.	μέγιστη 4 λεπτά 50 μέγιστη ταχύτητα
Αναδευτήρες για μαρέγκα / σαντιγί Διαθέσιμα στο εξουσιοδοτημένο κατάστημά σας κωδ. SA192377. Ψωμί με μπαχαρικά	150 g σιτάλευρο + 150 g αλεύρι σικάλεως + 1 φακελάκι (11 g) μπέικιν πάουντερ + 150 g ζάχαρη + 1 φακελάκι ζάχαρη βανίλιας (7,5 g) Μπαχαρικά: κανέλα (4 g), καρδάμωμο (1 g), πράσινο γλυκάνισο (1 g), μοσχοκάρυδο (0,2 g, 1 πρέζα), 250 g μέλι, 1 ολόκληρο αυγό, 50 ml γάλα	1 λεπτά Ταχύτητα 3

EL

Αφαίρεση των αναδευτήρων

Όταν σταματήσει να λειτουργεί η συσκευή, βγάλτε το φιν από την πρίζα. Στη θέση 0, πιέστε το κουμπί αφαίρεσης **(c)** προς τα εμπρός για να αφαιρέσετε τους αναδευτήρες.

Καθαρισμός

- Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Καθαρίστε τους αναδευτήρες αμέσως μετά από τη χρήση για να αποφύγετε την παραμονή κολλημένων ή ξεραμένων υπολειμμάτων μίγματος αυγών ή λαδιού πάνω σε αυτά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τους αναδευτήρες με ένα σφουγγάρι και υγρό πιάτων. Μπορούν επίσης να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων
- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής αποκλειστικά με ένα βρεγμένο σφουγγάρι και σκουπίστε το καλά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά σφουγγάρια ή αντικείμενα που περιέχουν μεταλλικά τμήματα.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σώμα της συσκευής **(a)** σε νερό. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα στεγνό ή ελαφρώς βρεγμένο πανί.

Αποθήκευση

Χρησιμοποιήστε το σύστημα τυλίγματος καλωδίου ώστε το καλώδιο να καταλαμβάνει τον ελάχιστο δυνατό χώρο **(Εικ. 2)**.

Описание

- a. Блок двигателя
- b. Регулятор скорости и режим «Turbo»
- c. Кнопка «выброса» насадок (для съема венчиков или спиральных насадок)
- d. Венчики для взбивания легких смесей
- e. Спиральные насадки для замеса густого теста
- f. Отделение для шнура
- g. Насадки для замеса очень густого теста. (Не входят в комплект. Приобретаются дополнительно у уполномоченного продавца – инд. номер SA192377).

Подготовка к работе

Распакуйте насадки прибора и промойте их в горячей воде.

Использование прибора

1. Проверьте, что регулятор скорости (**b**) находится в положении «0».
 2. Вставьте венчики для взбивания (**d**) или спиральные насадки (**e**) в предназначенные для этой цели отверстия и закрепите их (**рис.1**). Венчики для взбивания (**d**) или спиральные насадки должны быть установлены так, как показано на **рис.1**. Обе насадки должны быть установлены на одинаковом уровне. О правильной установке и закреплении насадок можно судить по щелчку.
 3. Отмотайте необходимую длину шнура питания и подключите прибор к сети.
- . Используйте предпочтительно глубокую посуду.
- . Во избежание разбрызгивания следует опустить насадки в приготовляемую смесь до включения прибора.
- . Приступайте к работе, установив регулятор скорости (**b**) 1 сначала в положение «1», затем, по мере загустевания смеси, в положение «2» и «3». Используйте режим «Turbo», если для приготовления блюда согласно рецепту требуется большая мощность прибора.
- . Во избежание разбрызгивания смеси отключите прибор, прежде чем извлечь из нее насадки.

Насадки	Количество	Время / Скорость
Спиральные насадки Дрожжевое тесто	500г муки + 300мл воды + 10г соли + 10г сухих дрожжей	4 мин. 50 Скорость «3» и режим «Turbo»
Венчики для взбивания Фунтовый кекс	3 больших яйца (или приблизительно 150г) + 150г муки + 150г сахарного порошка + 100 г топленого масла + 1 пакетик ванильного сахара + 1 чайная ложка химического разрыхлителя теста + 2 щепотки соли Растопите масло (нагрейте в чашке в микроволновой печи 30 сек.). Поместите все ингредиенты в салатницу и перемешайте.	Макс. 4 мин. 50 максимальная скорость
Насадки для замеса очень густого теста (Приобретаются дополнительно у уполномоченного продавца – инд. номер SA192377). Пряничное тесто	150 г пшеничной муки + 150 г ржаной муки + 1 пакетик (11 г) пекарского порошка (разрыхлителя), 150 г сахара + 1 пакетик ванильного сахара (7,5 г). Специи: корица (4 г), кардамон (1 г), зеленый анис (1 г), мускатный орех (0,2 г, 1 щепотка), 250 г жидкого меда. 1 яйцо, 50 мл молока.	1мин. Скорость «3»

Съем венчиков для взбивания или спиральных насадок

Для того чтобы снять венчики для взбивания или спиральные насадки, выключите прибор, поставив регулятор скорости в положение «0», и нажмите на кнопку «выброс» насадок (с).

Чистка

1. Отключите прибор от сети.
2. Помойте венчики для взбивания или спиральные насадки сразу после использования для того, чтобы на них не осталось яичной смеси или растительного масла.
3. Венчики для взбивания или спиральные насадки можно мыть с помощью губки и жидкости для мытья посуды, а также в посудомоечной машине.
4. Корпус прибора можно чистить только влажной губкой. После чистки тщательно просушите прибор.
5. Запрещается мыть прибор в посудомоечной машине.
6. Не используйте чистящий порошок или предметы, имеющие металлические части.
7. Запрещается погружать блок двигателя (а) в воду. Оботрите его сухой или едва влажной тряпкой.

Хранение

Для того чтобы прибор занимал меньше места, убирайте шнур питания в предназначенное для его хранения отделение (рис.2).

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">a. Блок двигунаb. Перемикач швидкостей + режим Turboc. Ручка виштовхування (для виймання вінчиків або спіральних насадок для змішування тіста)d. Вінчики з дроту для рідких продуктів | <ul style="list-style-type: none">e. Спіральні насадки для змішування густого тістаf. Відсік для електрошнураg. Вінчики зі смужок (Додатковий компонент. Можна придбати в уповноваженого роздрібного продавця за артикулом SA192377) |
|--|---|

Підготовка до використання

Витягніть приладдя з упаковки й промийте гарячою водою.

Використання приладу

- 1.** Перевірте, щоб перемикач швидкостей (**b**) був у положенні «0».
- 2.** Вставте вінчики (**d**) або спіральні насадки (**e**) в передбачені для цього отвори і зафіксуйте їх (**ис.1**). Вінчики й спіральні насадки вставляються як показано на **ис.1**. Обидва вінчики повинні мати однакову довжину. Вони є правильно зафіксованими, якщо після встановлення чути клацання.
- 3.** Розмотайте електрошнур на потрібну довжину й підключіть прилад до електромережі.
 - . Бажано використовувати глибоку миску.
 - . Занурте вінчики у ємність з продуктами, які Ви бажаєте змішати, перед увімкненням приладу, щоб уникнути розбризкування.
 - . Ввімкніть прилад за допомогою перемикача швидкостей (**b**) 1, виставивши спочатку швидкість 1 і переходячи після цього на швидкості 2 і 3 по мірі згущування продукту. Використовуйте положення «Turbo», якщо рецептом передбачене більш інтенсивне змішування.
 - . Перед вийманням вінчиків з готового продукту вимкніть прилад (щоб уникнути розбризкування).

Приладдя	Кількість	час / Швидкість
Спиральні насадки для замішування Хлібне тісто	500 г борошна + 300 мл води + 10 г солі + 10 г дріжджів	4 хв 50 сек Швидкість 3 і Turbo
Вінчики з дроту Пиріг «Чотири чверті»	3 великі яйця (або близько 150 г) + 150 г борошна + 150 г цукрової пудри + 150 г розтопленого масла + 1 пакет ванільного цукру + 1 кавова ложечка розпушувача тіста + 2 дрібки солі Розтопіть масло (у мисці, у мікрохвильовій печі протягом 30 сек.). Складіть до салатнику всі інгредієнти.	Макс. 4 хв 50 сек швидкість максимальна
Вінчики зі смужок <i>Їх можна придбати в уповноваженого роздрібного продавця за артикулом SA192377.</i> Кекс	150 г пшеничного борошна + 150 г житнього борошна + 1 пакетик (11 г) розпушувача тіста, 150 г цукру + 1 пакетик ванільного цукру (7,5 г) Прянощі: кориця (4 г), кардамон (1 г), аніс (1 г), мускатний горіх (0,2 г, 1 дрібка) 250 г рідкого меду, 1 ціле яйце, 50 мл молока	1 хв Швидкість 3

Виймання вінчиків або спіральних насадок

Вимкніть прилад і витягніть вилку з розетки. Виставте перемикач у положення 0, натисніть ручку виштовхування **(с)** вперед, щоб вийняти вінчики або спіральні насадки.

Очищення

1. Відключіть прилад від електромережі.
2. Вимийте вінчики або спіральні насадки одразу після використання, щоб на них не залишались і не висихали рештки яєць або олії.
3. Для миття вінчиків і спіральних насадок можна використовувати губку й рідкий засіб для миття посуду.
Їх можна мити в посудомийній машині.
4. Корпус можна тільки протирати вологою губкою й потім ретельно висушувати.
5. Ніколи не мийте прилад у посудомийній машині.
6. Не використовуйте для очищення приладу абразивну губку або предмети, що містять металеві частини.
7. Ніколи не занурюйте блок двигуна **(а)** у воду. Протирайте його сухою або злегка змоченою у воді ганчіркою.

Зберігання

Щоб зекономити місце, використовуйте відсік для електрошнура **(ис. 2)**.

Сипаттама

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">a. Қозғалтқыш блогыb. Жылдамдық реттеуіші + Turbo тәртіптемесіc. Шығару түймешігі (майдалағыштар немесе шиыршықты қаптамаларды босату)d. Жеңіл қоспаларды шайқауға арналған майдалағыштар | <ul style="list-style-type: none">e. Қою қамырға арналған шиыршықты қаптамаларf. Сымды сақтауға арналған бөлімg. Өте қою қамырды илеуге арналған қаптамалар (Жиынтыққа кірмейді. Өкілетті сатушыдан алуға болады, өнім сілтемесі SA192377) |
|--|--|

Жұмысқа дайындау

Керек-жарақтарын қаптамадан шығарып, ыстық сумен жуыңыз.

Аспапты пайдалану

1. Жылдамдық реттеуішінің **(b)** «0» позициясында екенін тексеріңіз.
2. Шайқауға арналған майдалағыштарды **(d)** немесе шиыршықты қаптамаларды **(e)** өз саңылауларына кіргізіп, бекітіңіз (**Fig.1**). Шайқауға арналған майдалағыштар мен шиыршықты қаптамаларды **Fig.1** көрсетілгендей орнату қажет. Екі қаптама бірдей деңгейде орнатылуы қажет. Шерткен дыбыс естілсе, демек, аспап дұрыс орнатылған және қаптамалар дұрыс бекітілген.
3. Сымның қажетті ұзындығын алып, аспапты қосыңыз.
 - . Тереңірек ыдысты пайдаланған жөн.
 - . Қоспа шашыратылмас үшін, аспап түсірленге дейін қаптамаларды әзірленетін қоспаға түсіріп қойыңыз.
 - . Жылдамдық реттеуішін **(b)** 1 алдымен 1-күйге, артынша, қоспаның қоюланғанына қарай 2 және 3-күйге орнатып, жұмысқа кірісіңіз. Рецепт көбірек қуатты қажет етсе, «Turbo» тәртіптемесін пайдаланыңыз.
 - . Майдалағыштарды қоспадан (шашыраудың алдын алады) алмастан бұрын аспапты тоқтатыңыз.

Керек жарақтар	Мөлшері	Ұақыты / Жылдамдық
Шиыршықты қаптамалар Ашытқы қамыры	500г ұн + 300мл су + 10г тұз + 10г ашытқы	4 мин 50 3-жылдамдық және Turbo тәртіптемесі
Шайқауға арналған майдалағыштар Пирог	3 үлкен жұмыртқа (немесе шамамен 150 гр) + 150 г ұн + 150 г қант ұнтағы + 150 г ерітілген сарымай + 1 пакет ванильді қант + 1 шай қасық қопсытқыш + 2 шымшым тұз Сарымайды жұмсартыңыз (ыдыстың ішіне салып, 30 секундқа микротолқынды пешке қойыңыз). Салат салатын ыдысқа барлық ингредиенттерді құйыңыз.	Макс 4 мин 50 максималды жылдамдық
Шайқаңыз Уәкілетті сатушыдан сатып алуға болады, өнім сілтемесі SA192377. Дәмдеуіштер қосылған нан	150 г бидай ұны + 150 г қара бидай ұны + 1 пакет (11г) қопсытқыш, 150 г қант + 1 пакет ваниль шекері (7,5 г) Дәмдеуіштер: даршын (4 г) , кардамон (1 г), әніс дәні (1 г), жұпар жаңғағы (0,2 г, 1 шымшым), 250 г сұйық бал, 1 тұтас жұмыртқа, 50 мл сүт	1 мин 3-жылдамдық

Майдалағыштарды немесе шиыршықты қаптамаларды алу —

Аспап тоқтағаннан кейін, оны желіден ажыратыңыз. «0» тәртіптемесінде майдалағыштарды немесе шиыршықты қаптамаларды шығарып алу үшін шығарып алу түймешігін (с) алға қарай итеріңіз.

Тазалау _____

1. Құрылғыны тоқтан ажыратыңыз.
2. Қалған майды немесе жұмыртқа қоспасының жабысып қалуынан не құрғап кетуінен сақтау үшін пайдаланғаннан кейін дереу майдалағыштарды немесе шиыршықты қаптамаларды тазалаңыз.
3. Майдалағыштарды немесе шиыршықты қаптамаларды ысқышпен және ыдыс-аяқ жууға арналған сұйықтықпен тазалауға болады. Оларды ыдыс-аяқ жуғыш машинамен жууға болады.
4. Аспаптың сыртын тек ылғалды ысқыш арқылы тазалап, содан соң мұқият құрғатыңыз.
5. Аспапты ыдыс-аяқ жуғыш машинада жууға тыйым салынған.
6. Металды бөліктері бар абразивті ысқыштарды не заттарды пайдаланбаңыз.
7. Қозғалтқыштың блогын (а) суға батыруға тыйым салынған. Оны құрғақ немесе кішкене ылғалды матамен тазалап сүртіңіз.

Сақтау

Аспап аз орын алу үшін қуат сымын, сақтауға арналған бөлімге жинап қойыңыз (Fig. 2).

التنظيف

1. افصل المنتج عن التيار
2. نظف المخافق و العجانات فورا بعد الانتهاء من استعمالها حتى لا تلتصق بها بقايا التحضيرات التي تحتوي على البيض أو الزيت.
3. يمكنك تنظيف المخافق و العجانات باستعمال إسفنجة و منظف الأواني المنزلية. يمكن غسل هذه الملحقات في جلاية الصحون.
4. نظف جسم المنتج بقطعة قماش رطبة فقط ثم جففه بعناية.
5. لا تغسل المنتج أبدا في جلاية الصحون.
6. لا تستعمل إسفنجة كاشطة أو أداة تحتوي على أجزاء معدنية.
7. لا تغمر وحدة المحرك (a) أبدا في الماء. امسحها بقطعة قماش جافة أو رطبة.

التخزين

- استعمل حجرة السلك الكهربائي لتقليص الحيز المشغول (الشكل 4).
- منتج كهربائي أو إلكتروني منتهي الصلاحية

الملحقات	الكمية / الوقت	السرعة
العجانة عجينة الخبز عجينة الفطائر	500 جرام طحين 2 دقيقتان أقصى حد	السرعة 3 ثم Turbo
الخفاق المتعدد الأنصال عجينة الوفل أو عجينة الكريب	750 جرام 2 دقيقتان تقريباً	ابدأ بالسرعة 1 لتقادي تطاير المكونات ثم انتقل إلى السرعة 3 ثم Turbo
بياض البيض	6 بياض بيض 3 دقائق	ابدأ بالسرعة 1 لتقادي تطاير المكونات ثم انتقل إلى السرعة 2 و 3 كلما ازداد تماسك المكونات
كريمة الشانتي	20 سنتلر / 2 دقيقتان تقريباً - توقف قبل أن تتحول الكريمة إلى زبدة.	
المايونيز	من 1 إلى 3 صفار البيض من 3 إلى 5 دقائق	

خبز بالتوابل

لأنجاز هذه الوصفة، استعمل خفاق السلك المتوفر عند بائعك المعتمد المرجع SA192377

150 جرام طحين القمح + 150 جرام طحين الجاودار + 1 كيس (11 جرام) باكينج باودر

150 جرام سكر + 1 كيس سكر بنكهة الفانيلا (7,5 جرام)

التوابل: قرفة (4 جرام)، حب الهال (1 جرام)، يانسون أخضر (1 جرام)، جوزة الطيب (2, 0 جرام، 1 قبضة)

250 جرام عسل سائل، 1 بيضة، 5 سنتلر حليب

- ضع صئفي الطحين (2) و الباكينج باودر و صئفي السكر (2) في وعاء

- اسحق التوابل و أضفها إلى المكونات

- أضف العسل و البيض و الحليب

- يخلط المزيج على سرعة 3 لمدة دقيقة واحدة ، ثم يترك المزيج لمدة 10 دقائق قبل إعادة خلطه لمدة 10 ثواني على

سرعة «Turbo»

ضع العجينة في قالب كعك مدهون بالزبدة و أدخلها في الفرن لمدة 1 ساعة بضبط الترموستات على الموقع 5.

نزع الخفاق أو العجانة

عند التوقف، في موقع التوقف 0، اضغط على زر «الخراج» (c) باتجاه الأمام لخراج الخفاق أو العجانة.

AR

المواصفات

- a. وحدة المحرك
b. مفتاح السرعة + Turbo
c. زر «الخراج» (eject) (لنزع الخفاق والعجان)
d. خفاق متعدد الأنصال للتحضيرات الخفيفة
e. عجانة للعجائن الثقيلة
f. حجيرة السلك الكهربائي
g. خفاق من السلك (ملحق اختياري تجده عند بائعك المعتمد المرجع SA192377)

احتياطات الاستعمال

- لتجنب الحوادث المنزلية، لا تترك شعرك أو ملابسك أو أية أشياء أخرى متدلية على المنتج و هو في حالة التشغيل.
- لا تلمس الخفاق أو العجانة ولا تدخل فيه أية أداة (سكين، شوكة، ملعقة...) حتى لا تعرض نفسك أو غيرك للإصابة أو تسبب بإتلاف المنتج. يمكنك استعمال الملقق فقط عندما لا يكون المنتج مشغلا.
- لتفادي إتلاف المنتج، لا تضع المنتج أو الملحقات أبدا في الثلاجة أو في الفرن العادي أو في فرن المايكروويف.
- صممت الخفاقات والعجانات لإنجاز تحضيرات خاصة بالمواد الغذائية، فلا تستعملها لخلط مواد أخرى.

التشغيل

انزع التغليف عن الملحقات و نظفها بالماء الساخن.

الاستعمال

1. تأكد أن مفتاح السرعة (b) موجود على الموقع «0».
2. ركب الخفاقتين (d) أو العجانتين (e) في الفتحة المخصصة لهما ثم أحكم الإغلاق (الشكل 1). يجب تركيب الخفاقتين و العجانتين كما هو مبين في الشكل 3 . يجب أن يكون طولهما متساويا. سوف تتأكد من تثبيت و تركيب الخفاقتين كما ينبغي عند سماع صوت الإغلاق "clac".
3. مدد السلك الكهربائي حسب رغبتك ثم أوصل المنتج بالتيار . من الأفضل استعمال وعاء مقعر .
4. اغمر الخفاقتين في التحضير قبل تشغيل المنتج لكي تتجنب تطاير المواد .
5. شغل المنتج بواسطة مفتاح السرعة (b) (الشكل 2). باختيار السرعة 1 أولا ثم انتقل إلى السرعة 2 و 3 كلما ازداد تماسك المكونات. اضبط مفتاح السرعة على موقع "Turbo" إذا تطلبت الوصفة المحضرة قوة أكبر.
6. قبل اخراج الخفاقتين من المكونات، أوقف المنتج (لتجنب تطايرها).

تمیز کردن

1. دستگاه را از برق بیرون آورید.
2. میزن‌ها یا خمیر زن‌ها را فوراً پس از استفاده تمیز کنید تا از چسبیدن و خشک شدن مخلوط تخم‌مرغ یا روغن روی آنها جلوگیری کنید.
3. میزن‌ها و خمیر زن‌ها را می‌توانید با اسفنج و مایع ظرفشویی تمیز کنید. آنها را می‌توانید در ماشین ظرفشویی هم بشوئید.
4. بدنه دستگاه را فقط با اسفنج مرطوب تمیز کرده و کاملاً خشک کنید.
5. دستگاه را هرگز در ماشین ظرفشویی نشوئید.
6. از استفاده از اسفنج‌های زیر یا حاوی بخش‌های فلزی پرهیز کنید.
7. موتور (a) را در آب فرو نبرید. آنرا با یک پارچه خشک یا کمی مرطوب تمیز کنید.

جمع‌آوری

برای صرفه‌جویی در جا، از قسمت جمع‌آوری سیم استفاده کنید (تصویر 4).

وسيله جاتی	مقدار / زمان	سرعت
خمیر زن خمیر نان خمیر شکسته	500 گرم آرد / حداکثر 2 دقیقه	سرعت 3 و توربو
همزن چند پره‌ای خمیر گوفر یا خمیر کرپ	750 گرم / تقریباً 2 دقیقه	برای پیشگیری از پرش مواد به بیرون با سرعت 1 شروع و سپس با سرعت 3 و توربو ادامه دهید.
سفیده تخم مرغ	6 سفیده تخم مرغ / 3 دقیقه	برای پیشگیری از پرش مواد به بیرون با سرعت 1 شروع و به مرور که مخلوط ضخیم‌تر میشود با سرعت‌های 2 و 3
کرم شلانی‌یی	20 سانتی‌لیتر / تقریباً 2 دقیقه - قبل از انکه کرم تبدیل به کره شود دستگاه را قطع کنید.	
ملیونز	1 تا 3 زرده تخم مرغ / 3 تا 5 دقیقه	

نان ادویه‌ای

برای تهیه این نان از همزن‌های نوآرادر استفاده کنید. این همزن‌ها نزد فروشنده دستگاه تحت شماره SA192377 موجود است.

150 گرم آرد گندم + 150 گرم آرد چاودار + 1 بسته (11 گرم) مخمر شیمیایی

150 گرم شکر + 1 بسته شکر وانیل‌دار (7.5 گرم)

ادویه: دارچین (4 گرم)، هل (1 گرم)، رازیانه سبز (1 گرم)، جوز (0.2 گرم)

250 گرم عسل مایع 1 تخم مرغ درسته، 5 سانتی‌لیتر شیر

آرد گندم و آرد چاودار، مخمر شیمیایی و شکرها را درون یک ظرف سالادخوری بریزید.

ادویه را پودر کرده به مخلوط اضافه کنید.

عسل، تخم مرغ و شیر را اضافه کنید.

به مدت 1 دقیقه در حالت "توربو" مخلوط کنید.

خمیر را در یک قالب کک که قبلاً کره مالیده‌اید بریزید و به مدت 1 ساعت در فر با وضعیت 5 قرار دهید.

بیرون آورد همزن‌ها یا خمیر زن‌ها

در موقع قطع دستگاه در وضعیت "0"، دکمه بیرون آمدن (c) را بسمت جلو فشار دهید تا همزن‌ها بیرون بیایند.

a. موتور

e. خمیرزن برای خمیرهای سنگین

b. انتخاب سرعت + توربو

f. جمع کننده سیم

c. دکمه بیرون آوردن (برای پره همزن‌ها)

g. همزن‌های لوازار (در صورت نیاز، تحت شماره

SA192377 نزد فروشنده موجود است)

d. همزن‌های چند پره برای مواد سبک

پیشگیری‌ها ایمنی

- برای جلوگیری از هرگونه خطری، مطمئن شوید که موها، لباس یا وسیله دیگری با قسمت‌های متحرک دستگاه در تماس نباشند.
- به همزن‌ها دست نزنید و هیچ وسیله دیگری (چاقو، چنگال، قاشق و غیره) درون دستگاه فرو نبرید تا خود صدمه ندیده و به دیگری نیز صدمه وارد نیلورید و به دستگاه لطمه وارد نکنید. فقط می‌توانید از یک کاردک در موقعی که دستگاه در حرکت نباشد، استفاده کنید.
- برای پیشگیری از صدمه دیدن دستگاه، دستگاه و وسایل جانبی آنرا در فریزر یا فر سنتی و مایکروویو قرار ندهید.
- همزن‌ها فقط برای تهیه مواد غذایی پیش‌بینی شده‌اند. از آنها برای مواد دیگری استفاده نکنید.

راه اندازی

وسایل جانبی را از بسته بندی بیرون آورده و با آب گرم بشوئید.

استفاده از دستگاه

1. مطمئن شوید که دکمه سرعت (b) در وضعیت "0" قرار داشته باشد.

2. پره همزن (d) یاخمیر زن (e) را در سوراخ‌های مربوطه فرو برده و قفل کنید (تصویر 1). همزن‌ها باید شکلی که در (تصویر 3) نمایش داده شده است در جای خود قرار گیرند. دو همزن باید طول مساوی داشته باشند. شنیدن صدای "کلیک" نشان دهنده قرارگرفتن صحیح آنها میباشد.

3. میزان سیم مورد نیاز را باز کرده، دستگاه را به برق وصل کنید.

توصیه میشود از یک ظرف گود استفاده کنید.

قبل از راه‌انداختن، همزن‌ها را درون مخلوط فرو ببرید تا مانع از پرس مواد به بیرون شوید.

به کمک انتخاب کننده سرعت (b) دستگاه را راه‌اندازید (تصویر 2)، اول با سرعت 1 و به مرور که مخلوط غلیظ میشود با سرعت‌های 2 و 3. اگر نیاز به قدرت بیشتری بود، از وضعیت "توربو" استفاده کنید.

قبل از بیرون آوردن همزن‌ها، دستگاه را قطع کنید تا مانع از پرس قطرات مخلوط به بیرون شوید.

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST



			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպպա ՄԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3
AUSTRALIA	02 97487944	1 year	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 866 70 299 00	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago
COLOMBIA	18000919288	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá, Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8

DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
مصر EGYPT	الخط الساخن: 16622	سنة واحدة 1 year	جروب سب إيجيبت طريق 14 مايو - سموحه الإسكندرية - مصر
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 47 74	1 an 1 year	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 69131 ECULLY CEDEX
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
INDONESIA	+62 21 5793 6881	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	199207354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570 077 772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒141-0022 東京都品川区東五反田 3-14-13 高輪ミュージズビル
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그립 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 2 층, 110-790
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa

LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(0)2 20 50 022	2 години 2 years	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603-7710 8000	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.
MOLDOVA	(22) 929249	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	0801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București

РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GROUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40, 831 06 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
台灣 TAIWAN	02 28333716	1 year	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	216 444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0845 602 1454	1 year	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
VIETNAM	08 38645830	2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

INTERNATIONAL GUARANTEE

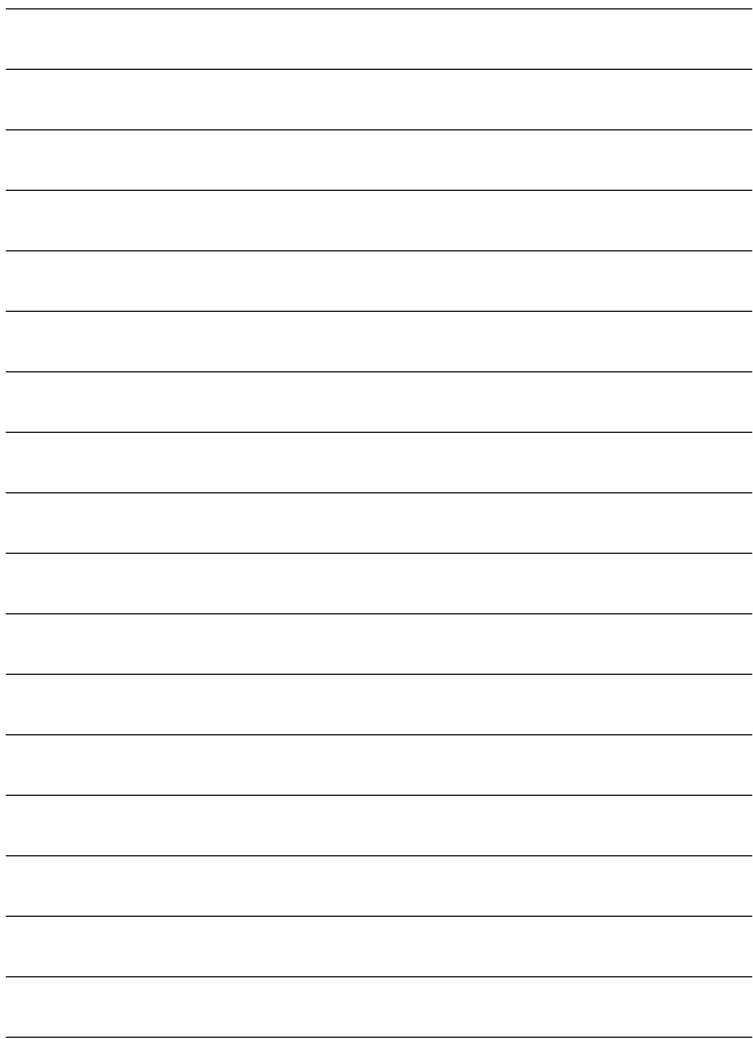
Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзими / Ημερομηνία αγοράς / Чаданнһ орн / 購買日期/購入日/구입일자/ تاريخ الشراء / تاريخ خري

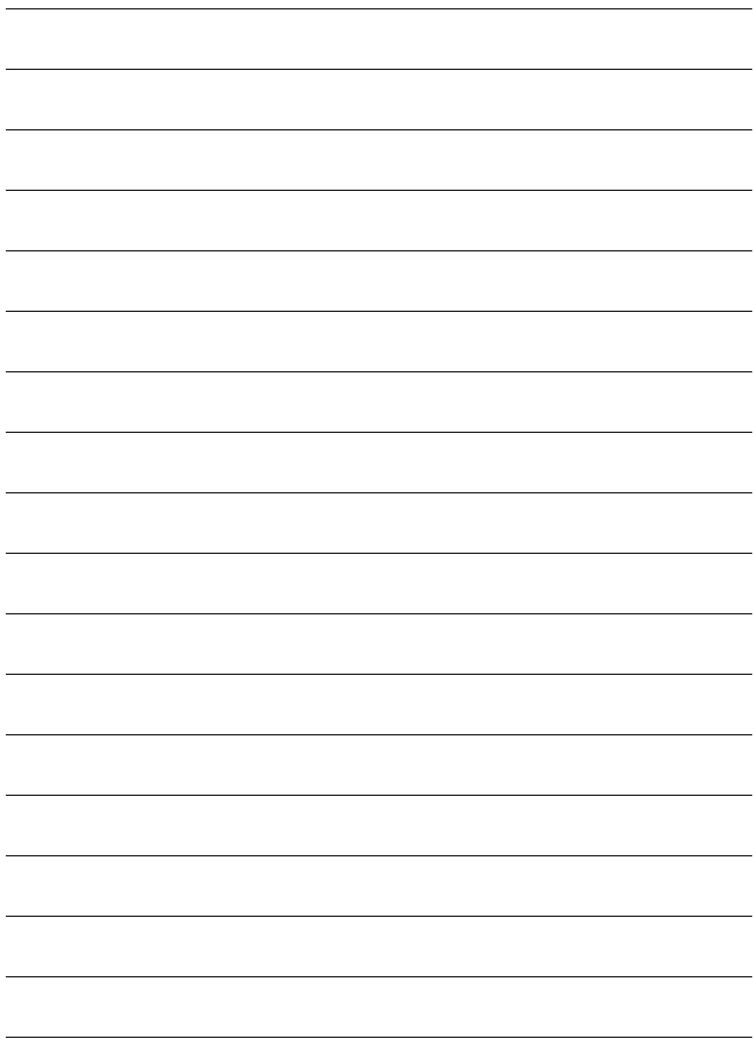
Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnnummer / Tuotenumero / referenca produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Униқт / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号/제품명/ مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

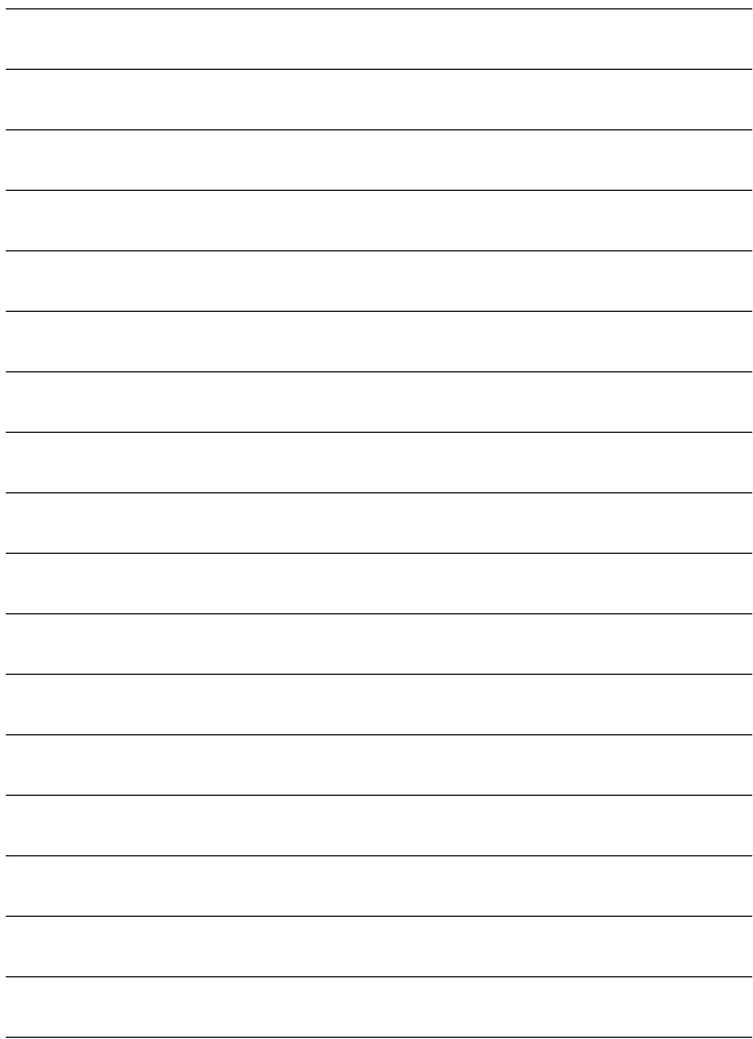
Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduoituvēs pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodávca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmanin adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продаващата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Φωδωνηνηή υπ'φωδωνηφ ή huugén / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店名、住所/소매점 이름과 주소 و عنوانه / نام درس خرده فروش / او اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe / Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului / Razitko prodeje / Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồ / Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψάδωνηή ύήρη / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印/販売店印/소매점 직인 / مهر خرده / ختم بائع التجزئة

فرو







FR	3-7	68-69
NL	8-12	70-71
DE	13-17	72-73
EN	18-22	74-75
IT	23-27	76-77
ES	28-32	78-79
PT	33-37	80-81
EL	38-42	82-83
RU	43-47	84-85
UK	48-52	86-87
KK	53-57	88-89
AR	58-62	90-92
FA	63-67	93-95